

# Notice Instructions

Hozelock Seringa

**HOZELOCK**  
EXEL

891 route des Frères - ZI Nord Arnas  
BP 30424  
69653 Villefranche Cedex  
hozelock-exel@hozelock-exel.com  
SAS au capital de 2600000€  
APE 2830 Z  
RCS Villefranche B - SIREN 779658772  
N° TVA intra-communautaire : FR 02 779 658 772

11/2017

Réf. : 585112



1

**Don't use or store the apparatus  
for temperatures under 5°C**

Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à  
des températures inférieures à 5°C



2

**Don't use or store the apparatus  
for temperatures over 40°C**

Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à  
des températures supérieures à 40°C



3

**Don't use inflammable products  
in the sprayer**

Ne pas utiliser de produits inflam-  
mables dans le pulvérisateur



4

**Don't use explosive solution in  
the sprayer**

Ne pas utiliser de produits explo-  
sifs dans le pulvérisateur



5

**Don't use acidic and/or corrosive  
solution in the sprayer**

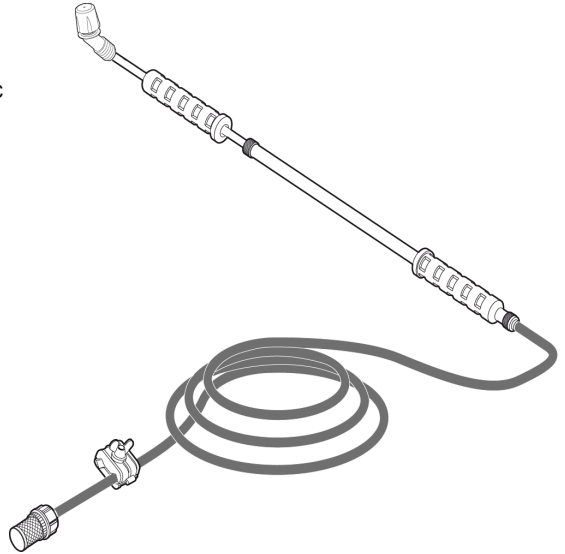
Ne pas utiliser de produits acides et/  
ou corrosifs dans le pulvérisateur



6

**Wear protective clothing, gloves,  
goggles and mask for preparation  
,use and cleaning steps**

Porter des gants, lunettes, masque et  
vêtements de protection lors des phases  
de préparation, utilisation et nettoyage



**User manual, must be read  
before use the apparatus !**

Notice d'utilisation, à lire impérativement  
avant la mise en service de l'appareil !



**In case of doubt, french instructions  
are the reference**

En cas de doute, les instructions en français  
prévalent sur les autres langues

FR - Français

GB - English

DE - Deutsch

SP - Español

IT - Italiano

PT - Português

NL - Nederlander

RU - русский

TR - Türk

RO - Românesc

DA - Dansk

ET - EESTI KEELES

FIN - Suomi

HU - MAGYAR

LT - LIETUVIŲ

LV - LATVIEŠU

NO - Norsk

PL - Polski

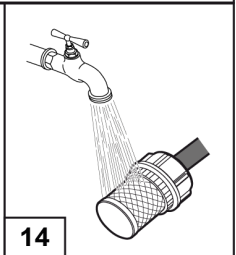
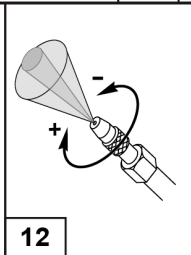
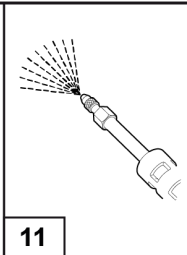
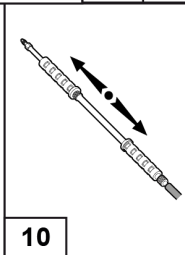
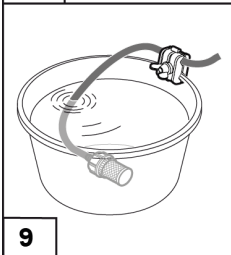
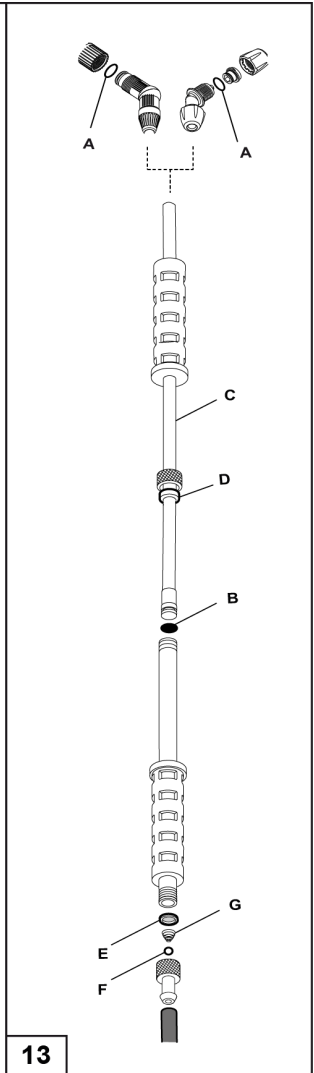
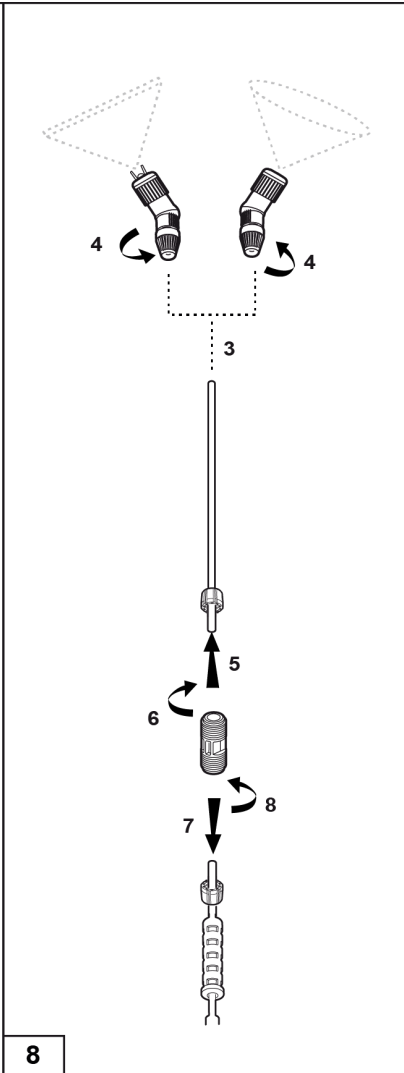
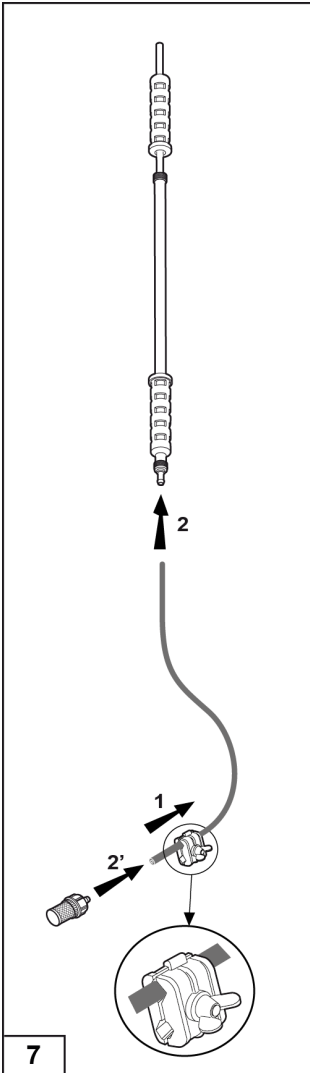
SW - Svenska

UA - УКРАЇНСЬКА

CZ - ČESKY

SK - SLOVINSKÝ

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΑ



## FRANCAIS

### Notice générale d'utilisation :

#### SERINGUE BRICOLAGE

A lire impérativement avant la mise en service.

Ce pulvérisateur est composé d'éléments sous pression qui peuvent présenter des risques de casse, avec projection de liquide, si les consignes inscrites dans cette notice ne sont pas respectées.

En cas de doute, consulter le constructeur.

## 1- DOMAINE D'APPLICATION

Cet appareil est conçu pour l'application des produits solvants base hydrocarbures (produits de traitement des bois et charpentes, lasures), hydrofuges de façades base hydrocarbures, huiles de décoffrage base hydrocarbures et dégraissants base hydrocarbures. Celui-ci peut également convenir pour les applications de produits phytosanitaires jardin (fongicides, herbicides, insecticides). Pour toute autre application, il est IMPERATIF de consulter le CONSTRUCTEUR.

Nous n'avons, à ce jour, aucune indication d'effets nuisibles sur les matériaux composant le pulvérisateur par les produits phytosanitaires agréés par le BBA ( Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft ).

**ATTENTION: Cet appareil ne doit pas contenir ou pulvériser les produits chlorés, les acides, les solvants oxygénés (acétates, éthers et cétones), la javel et ses dérivés, les désinfectants.**

## 2 - REGLES DE SECURITE / CONTROLES A EFFECTUER

### Avant utilisation

- S'équiper au préalable de vêtements, gants, lunettes et masque de protection.
- Vérifier les étanchéités de l'appareil en pulvérisant 2 litres d'eau.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des températures inférieures à 5°C et supérieures à 40°C (picto. 1, 2).
- L'eau servant au mélange du produit ne doit pas excéder 25°C.
- Ne traiter que par temps calme (sans vent).
- Ne pas utiliser de produits inflammables dans votre pulvérisateur (picto. 3) , ni de produits explosifs (picto. 4) , acides, et/ou corrosifs (picto. 5).
- Respecter les instructions du fabricant de produits de traitement (dosage, mode d'application, rinçage).

### Pendant utilisation

- Conserver ses vêtements, gants, lunettes et masque de protection (picto.6).
- Ne pas fumer, boire, ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas pulvériser en direction des personnes ou animaux domestiques.
- Préserver l'environnement, ne pulvériser que les plantes ou arbres à traiter.

### Après utilisation

Après chaque utilisation :

- Éviter les risques de pollution en récupérant le produit non utilisé ainsi que son emballage.
- Se laver les mains et le visage après traitement.
- Ne jamais conserver du produit de traitement à l'intérieur du réservoir.
- Ne pas laisser séjourner l'appareil ni à la chaleur, ni au soleil (picto. 2), ni au froid (picto. 1).
- Ranger le pulvérisateur hors de la portée des enfants.

## 3 - MISE EN SERVICE

- Enfiler la pince sur le tuyau (1). Monter le tuyau sur la tubulure de la seringue (2) et sur la crépine (2') (fig. 7).
- Monter la buse choisie (3, 4) et le raccord (5, 6) sur l'allonge de lance, puis monter cet ensemble sur le tube de la seringue (7, 8). Serrer fortement (fig. 8).
- Plonger la crépine au fond du récipient de produit à pulvériser. Fixer la pince sur le bord du récipient pour assurer le maintien du tuyau en place (fig. 9).

## 4 - UTILISATION

Ne préparer que la quantité de produit strictement nécessaire, et pour une seule application.

Préparation de la solution à pulvériser : Veuillez vous conformer aux instructions du fabricant du produit que vous souhaitez pulvériser.

- Donner quelques coups de pompe pour amorcer ( fig. 10) jusqu'à obtenir la pulvérisation (fig.11), puis pomper à cadence régulière.

- Procéder au réglage du jet (fig. 12).

- Si vous pulvérisez jusqu'à apparition d'air dans le jet : le volume résiduel de liquide est inférieur à 250ml.

- Dans tous les cas, récupérer l'excédent de produit.

Verser dans le pulvérisateur 1 à 2 litres de produit de nettoyage, celui indiqué sur l'emballage du produit de traitement utilisé, après avoir vérifié que ce produit de nettoyage peut être contenu par le pulvérisateur (voir le chapitre "DOMAINE D'APPLICATION"). Faire fonctionner l'appareil en pulvérisant ce produit de nettoyage dans un récipient. Retraiter ce produit en suivant les indications fournies suivant les indications fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Rincer abondamment le pulvérisateur à l'eau claire avant de le ranger et avant toute autre utilisation avec un autre produit de traitement.

## 5 - ENTRETIEN

- Graisser à la graisse pour pulvérisateur, le joint de buse (A), le joint (B) et la partie du tube (C) (fig. 13).
- Nettoyer le filtre de la crépine (fig. 14).

### Anomalies de fonctionnement:

- Si la lance ne fonctionne que dans un sens alors vérifier la présence des éléments (E), (F), (G). Si absents, remplacer.
- Si la lance fuit entre les deux parties coulissantes alors vérifier l'état du joint racleur (D), et du joint (B). Graisser, remplacer si besoin.
- Si la seringue est dure à manœuvrer : Vérifier que le filtre (E) n'est pas bouché. Nettoyer si besoin. Vérifier l'état du joint racleur (D), et du joint (B). Graisser, remplacer si besoin.

## 6 - GARANTIE

Nos appareils sont garantis pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat de l'appareil par l'utilisateur, sur présentation de la facture d'achat ou du ticket de caisse uniquement. Cette garantie ne couvre que les vices de construction ou défauts de matière et se limite à la fourniture des pièces reconnues défectueuses par notre société. Notre garantie ne protège pas les matériels modifiés, les matériels dont il est fait usage en infraction avec les recommandations techniques garant dans la présente notice et notice spécifique, le matériel dont il est fait usage abusif ou n'ayant pas fait l'objet d'un entretien régulier. Notre garantie cesse également dans le cas d'emploi de produits corrosifs pouvant détériorer certaines parties de l'appareil.

Notre garantie est exclue pour les accidents relevant de l'usure normale du matériel, de détérioration ou d'accident provenant d'utilisation défectueuse et anormale du matériel.

## ENGLISH

### General user manual: DIY SYRINGE

The instructions must be read before use.

This sprayer consists of pressure elements that present the risk of breakage and the projection of liquid if the instructions in this manual are not followed.

If you have any doubts concerning its use, contact the manufacturer.

## 1 - FIELD OF APPLICATION

This apparatus is designed for the application of hydrocarbon-based solvent products (wood and framework treatment products, wood preservatives), hydrocarbon-based waterproofing agents for façades, hydrocarbon-based form oil and hydrocarbon-based detarring agents. It can also be used for the application of garden plant protecting agents (fungicides, herbicides, insecticides).

For any other application, you MUST CONSULT THE MANUFACTURER.

To date, there is no indication that plant protecting agents approved by the BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft) have a damaging effect on the materials that compose the sprayer.

**IMPORTANT: This apparatus must not be used to contain or spray chlorinated solutions, acids, oxygenic solvents (acetates, ether, ketones), bleach or its derivatives, or disinfectants.**

## 2 - SAFETY RULES / CHECKS TO BE CARRIED OUT

### Before use

- Put on protective clothing, gloves goggles and a mask first of all.
- Check that there are no leaks on the apparatus by spraying 2 litres of water.

The apparatus must not be used in temperatures under 5°C or over 40°C (picto. 1, 2).

The water that is used to mix the agent must not exceed 25°C.

- Only use in calm weather (no wind).
- Do not use flammable products in your sprayer (picto. 3) , or any explosive (picto. 4) , acid and/or corrosive (picto. 5) products.
- Follow the manufacturer's instructions for the treatment agents (dosage, application method, rinsing).

### During use

- Keep on the protective clothing, gloves goggles and a mask (picto. 6).
- Do not smoke, eat or drink during use.
- Do not spray in the direction of other people or pets.
- Help protect the environment, only spray plants or trees to be treated.

### After use

After each use:

- Avoid risks of pollution by recovering any unused product and its packaging.
- Wash your hands and face after treatment.
- Never store the treatment agent inside the tank.
- Never leave the apparatus in a warm environment, nor out in the sun (picto. 2), or out in the cold (picto. 1).
- Store the sprayer out of the reach of children.

## 3 - COMMISSIONING

- Slide the clip onto the hose (1). Install the hose on the syringe tubing (2) and on the strainer (2') (fig. 7).
- Fit the selected nozzle (3, 4) and the connector (5, 6) on the lance extension, then fit this assembly on the syringe tube (7, 8). Tighten firmly (fig. 8).
- Plunge the strainer to the bottom of the container with the product to be sprayed. Attach the clip onto the edge of the container to hold the hose in place. (fig. 9).

## 4 - USE

Only prepare the quantity of product required and for a single application.

Preparation of the solution to be sprayed: Please follow the manufacturer's instructions for the product that you wish to spray.

- Pump a few times to prime the apparatus ( fig. 10) until spraying starts (fig.11), then pump at a regular rate.

- Adjust the jet (fig. 12).

- If you spray until there is just air in the jet: the residual volume of liquid is less than 250ml.

- In all cases, recover any product excess.

For 1-2 litres of cleaning product into the sprayer (the cleaning product indicated on the packet of the treatment product used), after checking that this cleaning product can be used with the sprayer (see chapter "FIELD OF APPLICATION"). Operate the apparatus, spraying the cleaning product into a recipient. Then re-treat this product following the manufacturer's instructions for the cleaning product.

- Rinse the sprayer thoroughly with clear water before storing and before any other use with another treatment agent .

## 5 - MAINTENANCE

- Grease with sprayer grease the nozzle gasket (A), the gasket (B) and the part of the tube (C) (fig. 13).

- Clean the strainer filter (fig. 14).

**Operating errors:**

- If the lance is only working in one direction, check that the elements (E), (F) and (G) are present. If they are missing, replace them.

- If the lance is leaking between the two sliding parts, check the condition of the scraper gasket (D) and the gasket (B). Grease and replace if necessary.

- If the syringe is hard to move: Check that the filter (E) is not blocked. Clean if necessary. Check the condition of the scraper gasket (D) and the gasket (B). Grease and replace if necessary.

## 6 - GUARANTEE

Our sprayers are guaranteed for 2 years from the date of purchase by the user, upon presentation of the purchase invoice or the receipt only. This guarantee does not cover constructional defects or material defects and is limited to the supply of parts recognized as defective by our company. Our guarantee does not cover equipment that has been modified or equipment that has been used contrary to the technical recommendations in the present instructions and specific instructions. Nor does it cover equipment that has been ill-used or has not been regularly serviced. Our guarantee ceases to be valid where corrosive products that can damage certain parts of the apparatus are used. Equally, it does not cover accidents arising from normal wear and tear of the equipment, or damage or accident arising from the defective or abnormal use of the equipment.

## ESPAÑOL

### Manual de instrucciones:

#### JERINGA DE BRICOLAJE

Leer imperativamente antes de poner en funcionamiento el aparato.

Este pulverizador está compuesto por elementos a presión que pueden presentar riesgos de rotura, con proyección de líquido, si no se respetan las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

En caso de duda, consulte al fabricante.

## 1 - ÁMBITO DE APLICACIÓN

Este instrumento está diseñado para la aplicación de productos disolventes a base de hidrocarburos (productos de tratamiento de la madera y estructuras, lasures), hidrofugos para fachadas a base de hidrocarburos, aceites de desengrase a base de hidrocarburos y quitamanchas de brea a base de hidrocarburos. También conviene para aplicar productos fitosanitarios de jardín (fungicidas, herbicidas, insecticidas).

Para las demás aplicaciones, es IMPERATIVO consultar al FABRICANTE.

No conocemos hasta la fecha ningún efecto nocivo de los productos fitosanitarios acreditados por el BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) sobre los materiales que componen el pulverizador.

**ATENCIÓN: este aparato no debe contener ni pulverizar productos clorados, ácidos, disolventes oxigenados (acetatos, éteres y cetonas), lejía y sus derivados ni desinfectantes.**

## 2 - NORMAS DE SEGURIDAD/ VERIFICACIONES IMPRESCINDIBLES

### Antes de la utilización

- Póngase ropa, guantes, gafas y máscara de protección.
- Verifique la estanqueidad del aparato pulverizando 2 litros de agua.
- No debe utilizar el aparato con temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 40 °C (fig. 1, 2).
- El agua utilizada para mezclar el producto no debe superar 25 °C.
- Pulverice solo los días sin viento.
- No utilice productos inflamables en el pulverizador (fig. 3) ni productos explosivos (fig. 4), ácidos o corrosivos (fig. 5).
- Siga las instrucciones del fabricante de productos de tratamiento (dosificación, modo de aplicación y aclarado).

### Durante la utilización

- Póngase ropa, guantes, gafas y máscara de protección (fig. 6).
- No fume, beba ni coma mientras lo utiliza.
- No pulverice hacia personas ni mascotas.
- Proteja el medio ambiente: pulverice únicamente las plantas o los árboles que deba tratar.

### Después de la utilización

Después de cada uso:

- Para evitar riesgos de contaminación, recupere el producto no utilizado junto con su embalaje.
- Lávese las manos y la cara después de la aplicación.
- No conserve nunca el producto dentro del tanque.
- No deje el aparato expuesto al calor ni al sol (fig. 2) ni al frío (fig. 1).
- Mantenga el pulverizador fuera de alcance de los niños.

## 3 - PUESTA EN SERVICIO

- Pase la pinza por el tubo (1). Monte el tubo en el conducto de la jeringa (2) y en el filtro (2') (fig. 7).
- Coloque la boquilla (3, 4) elegida y el racor (5, 6) en la extensión de la lanza y luego monte este conjunto en el conducto de la jeringa (7, 8). Apriete fuerte (fig. 8).
- Sumerja el filtro hasta la parte inferior del recipiente del producto por pulverizar. Fije la pinza al borde del recipiente para sujetar bien el tubo en su lugar. (fig. 9).

## 4 - UTILIZACIÓN

Prepare únicamente la cantidad de producto necesaria para una sola aplicación.

Preparación de la solución por pulverizar: Siga las instrucciones del fabricante del producto que vaya a pulverizar.

- Bombee varias veces para cebar (fig. 10) hasta obtener la pulverización (fig. 11) y luego bombee a intervalos regulares.
- Ajuste el chorro (fig. 12).
- Si pulveriza hasta que aparezca aire en el chorro: el volumen residual de líquido es inferior a 250 ml.
- Recupere siempre el producto sobrante.

Eche en el pulverizador entre 1 y 2 litros del producto de limpieza indicado en el embalaje del producto de tratamiento utilizado tras haber verificado que el pulverizador pueda contenerlo (ver capítulo "ÁMBITO DE APLICACIÓN"). Pruebe el aparato pulverizando el producto de limpieza dentro de un recipiente. Quite el producto siguiendo las indicaciones del fabricante del producto de limpieza.

- Enjuague bien el pulverizador con agua limpia antes de guardarlo y antes de volver a utilizarlo con otro producto de tratamiento.

## 5 - MANTENIMIENTO

- Lubrique con grasa para pulverizador la junta de la boquilla (A), la junta (B) y el conducto (C) (fig. 13).
- Limpie el filtro (fig. 14).

### Problemas de funcionamiento:

- Si la lanza funciona solo en una dirección, verifique la presencia de los elementos (E), (F), (G). En caso de que falte alguno, sustitúyalo inmediatamente.
- Si la lanza presenta una fuga entre las dos partes deslizantes, verifique el estado de la junta de fricción (D) y de la junta (B). Engrase y reemplace cuando proceda.
- Si la jeringa va dura y no se puede manipular bien: Verifique que el filtro (E) no esté obstruido. Límpielo en caso necesario. Verifique el estado de la junta de fricción (D) y de la junta (B). Engráselas y cámbielas en caso necesario.

## 6 - GARANTÍA

Nuestros aparatos están garantizados durante 2 años a partir de la fecha de compra por parte del usuario previa presentación de la factura o el ticket de compra. Esta garantía no cubre los defectos de construcción ni los defectos de materia, limitándose a la entrega de piezas que nuestra compañía reconoce defectuosas. Nuestra garantía no cubre los aparatos modificados, los aparatos utilizados sin respetar las recomendaciones técnicas de este manual y de las instrucciones específicas, como tampoco los aparatos de los que se haga un uso indebido o que no se mantengan con regularidad. Asimismo, nuestra garantía cesará en caso de uso de productos corrosivos susceptibles de deteriorar algunas partes del aparato.

Nuestra garantía queda excluida para los accidentes generados por el desgaste normal del equipo y el deterioro o los accidentes debidos a un uso defectuoso e indebido del mismo.

## DEUTSCH

### Allgemeine Bedienungsanleitung:

**SPRITZE FÜR HEIMWERKER** Diese Anleitung vor der Inbetriebnahme bitte unbedingt lesen. Dieses Sprühergerät besteht aus Elementen, die unter Druck stehen und der Gefahr eines Bruchs ausgesetzt sind, bei dem Flüssigkeit herausgeschleudert werden kann, wenn die in dieser Anleitung angeführten Vorschriften nicht beachtet werden. Im Zweifelsfall mit dem Hersteller Rücksprache nehmen.

## 1 – ANWENDUNGSBEREICH

**Dieses Gerät ist für den Einsatz von lösungsmittelhaltigen Produkten** (Mittel zur Behandlung von Holz und Gebäuden, Lacken, Fassadendichtungsmitteln, Schalungsölen und Enttarnungsmitteln auf Kohlenwasserstoff-Basis konzipiert. Es kann ebenfalls für Anwendungen in Verbindung mit Pflanzenschutzmitteln für den Gartenbereich (Fungizide, Herbizide, Insektizide) eingesetzt werden. Bei allen anderen Anwendungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden. Derzeit gibt es keine Hinweise für schädliche Auswirkungen der von der BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft) zugelassenen Pflanzenschutzprodukte auf die Werkstoffe, aus denen das Sprühergerät hergestellt ist.

**ACHTUNG: Dieses Gerät darf keine chlorhaltigen Produkte, Säuren, sauerstoffhaltigen Lösungsmittel (Azetate, Ether und Ketone), Javellauge und Derivate hiervon sowie Desinfektionsmittel enthalten oder sprühen.**

## 2 – SICHERHEITSVORSCHRIFTEN / DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

### Vor dem Gebrauch

- Schutzkleidung, Handschuhe, Schutzbrille und Schutzmaske tragen.
- 2 Liter Wasser sprühen, um die Dichtigkeit des Geräts zu prüfen.
- Das Gerät darf nicht bei Temperaturen unter 5°C und über 40°C eingesetzt werden (Piktogramm 1, 2).
- Das Wasser zum Mischen des Produktes darf eine Temperatur von 25°C nicht überschreiten.
- Die Behandlung nur bei ruhigem Wetter (Windstille) durchführen.
- Im Sprühergerät keine flammbaren Produkte (Piktogramm 3), explosiven Produkte (Piktogramm 4), säurehaltigen und/oder korrodierenden Produkte (Piktogramm 5) verwenden.
- Die Herstellervorschriften der Behandlungsprodukte beachten (Dosierung, Anwendungsweise, Spülvorgang).

### Während des Gebrauchs

- Schutzkleidung, Handschuhe, Schutzbrille und Schutzmaske anbehalten (Piktogramm 10).
- Während der Anwendung nicht rauchen, trinken oder essen.
- Beim Sprühen nicht auf Menschen oder Haustiere zielen.
- Die Umwelt schützen – nur die zu behandelnden Pflanzen oder Bäume sprühen.

### Nach dem Gebrauch

- Nach jedem Gebrauch:
- Durch Sammeln der Restprodukte und deren Verpackungen mögliche Verschmutzungen vermeiden.
  - Nach der Behandlung Hände und Gesicht waschen.
  - Kein Behandlungsprodukt im Reservoir übrig lassen.
  - Das Gerät darf weder Hitze, Sonne (Piktogramm 2) noch Kälte (Piktogramm 1) ausgesetzt werden.
  - Das Sprühergerät außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

## 3 – INBETRIEBNAHME

- Die Klemme auf den Schlauch schieben (1). Den Schlauch auf den Stutzen der Spritze (2) und auf das Siebrohr (2') stecken (Abb. 7).
- Die gewählte Düse (3, 4) und den Anschluss (5, 6) auf der Spritzrohrverlängerung anbringen, dann die gesamte Einheit auf das Rohr der Spritze (7, 8) anbringen. Gut festziehen (Abb. 8).
- Das Siebrohr auf den Boden des Behälters mit zu sprühendem Produkt tauchen. Die Klemme am Rand des Behälters befestigen, um sicherzustellen, dass der Schlauch nicht verrutscht (Abb. 9).

## 4 – BEDIENUNG

- Nur die absolut notwendige Menge des Produkts für eine einzige Anwendung ansetzen. Ansetzen der Sprühlösung: Die Herstellervorschriften des zu sprühenden Produkts beachten.
- Ein paarmal pumpen, um das Gerät zu füllen (Abb. 10), bis Sprühprodukt austritt (Abb. 11), dann regelmäßig pumpen.
  - Den Strahl einstellen (Abb. 12).
  - Wenn während des Sprühens Luft im Sprühstrahl enthalten ist, bedeutet dies, dass nur noch weniger als 250 ml Flüssigkeit vorhanden ist.
  - Restprodukte auf jeden Fall sammeln. Das Sprühergerät mit 1 bis 2 Litern des Reinigungsmittels, das auf der Verpackung des Behandlungsprodukts genannt ist, füllen und zuvor prüfen, dass dieses Reinigungsmittel für das Sprühergerät geeignet ist (siehe Kapitel "ANWENDUNGSBEREICH"). Das Gerät einschalten und dieses Reinigungsmittel in einen Behälter sprühen. Dieses Produkt unter Beachtung der Herstellervorschriften des Reinigungsmittels erneut applizieren.
  - Das Gerät vor dem Aufbewahren und vor der Verwendung eines anderen Behandlungsprodukts gründlich mit klarem Wasser ausspülen.

## 5 – WARTUNG

- Die Düsendichtung (A), die Dichtung (B) und den Teil des Rohrs (C) mit Fett für Sprühergeräte schmieren (Abb. 13).
  - Den Siebrohr-Filter reinigen (Abb. 14).
- Betriebsstörungen:**
- Wenn das Spritzrohr nur in einer Richtung funktioniert, prüfen, ob die Elemente (E), (F), (G) vorhanden sind. Wenn nicht, austauschen.
  - Wenn das Spritzrohr zwischen den beiden gleitenden Teilen undicht ist, den Zustand des Abstreifers (D) und der Dichtung (B) prüfen. Schmieren, bei Bedarf austauschen.
  - Wenn sich die Spritze nur schwer betätigen lässt: Sicherstellen, dass der Filter (E) nicht verstopft ist. Bei Bedarf reinigen. Den Zustand des Abstreifers (D) und der Dichtung (B) prüfen. Schmieren, bei Bedarf austauschen.

## 6 – GARANTIE

Für unsere Geräte gilt eine Garantiezeit von 2 Jahren ab dem Kaufdatum des Geräts ausschließlich gegen Vortage der Rechnung bzw. des Kassenzettels. Diese Garantie umfasst lediglich Konstruktionsmängel oder Fehler der Teile, die von unserer Firma als fehlerhaft anerkannt wurden. Ausgeschlossen von unserer Garantie sind modifizierte Komponenten, Komponenten, die entgegen den Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung und der speziellen Anleitung eingesetzt werden, und Komponenten, die missbräuchlich benutzt oder nicht regelmäßig gewartet werden. Unsere Garantie erlischt ebenfalls, wenn korrosive Produkte eingesetzt werden, die bestimmte Teile des Geräts beschädigen können. Ausgeschlossen von unserer Garantie sind Unfälle, die auf den normalen Verschleiß der Komponenten, die Beschädigung oder einen Unfall zurückzuführen sind, die durch den unnormalen und fehlerhaften Einsatz der Komponenten verursacht wurden.

## ITALIANO

### Istruzioni d'uso generali:

SIRINGA BRICOLAGEDa leggere tassativamente prima della messa in servizio.Questo polverizzatore è composto da elementi sotto pressione che possono presentare dei pericoli di rottura con proiezione di liquido se le istruzioni scritte in queste avvertenze non sono rispettate.In caso di dubbi consultare il costruttore.

## 1 - CAMPO D'APPLICAZIONE

Questo apparecchio è concepito per l'applicazione di prodotti in solventi a base di idrocarburi (prodotti per il trattamento di legno e strutture, impregnanti), idrofughi di facciate a base di idrocarburi, oli di disarmo a base di idrocarburi e decatramanti a base di idrocarburi. L'apparecchio può essere adatto anche per le applicazioni di prodotti fitosanitari per giardini (fungicidi, erbicidi, insetticidi).Per qualsiasi altra applicazione è OBBLIGATORIO consultare il COSTRUTTORE.Ad oggi non abbiamo avuto nessuna segnalazione di effetti nocivi sui materiali che compongono il polverizzatore causati da prodotti fitosanitari autorizzati dalla BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und-Forstwirtschaft).

**ATTENZIONE: Questo apparecchio non deve contenere o polverizzare i prodotti clorati, gli acidi, i solventi ossigenati (acetati, eteri e chetoni), la candeggina e i suoi derivati, i disinfettanti.**

## 2 - NORME DI SICUREZZA / CONTROLLI DA ESEGUIRE

### Prima dell'utilizzo

- Munirsi preventivamente di indumenti, guanti, occhiali e maschera di protezione.
- Verificare la tenuta dell'apparecchio polverizzando 2 litri di acqua.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C (pittogramma 1, 2).
- L'acqua che serve alla miscela del prodotto non deve superare 25°C.
- Eseguire i trattamenti solo con condizioni climatiche calme (senza vento).
- Non utilizzare prodotti infiammabili nel polverizzatore (pittogramma 3), prodotti esplosivi (pittogramma 4), acidi e/o corrosivi (pittogramma 5).
- Rispettare le istruzioni del fabbricante dei prodotti di trattamento (dosaggio, modo di applicazione, risciacquo).

### Durante l'utilizzo

- Tenere gli indumenti, i guanti, gli occhiali e la maschera di protezione (fig. 6).
- Non fumare, bere o mangiare durante l'utilizzo.
- Non polverizzare in direzione di persone o animali domestici.
- Preservare l'ambiente, polverizzare solo sulle piante o sugli alberi da trattare.

### Dopo l'utilizzo

- Dopo ogni utilizzo:
- Evitare i rischi di inquinamento recuperando il prodotto non utilizzato, così come il suo imballaggio.
  - Lavarsi le mani e il viso dopo il trattamento.
  - Non conservare mai il prodotto di trattamento all'interno del serbatoio.
  - Non lasciare l'apparecchio al caldo, al sole (pittogramma 2) o al freddo (pittogramma 1).
  - Riporre il polverizzatore fuori della portata dei bambini.

## 3 - MESSA IN SERVIZIO

- Fissare la fascetta sul tubo (1) Montare il tubo sul condotto della siringa (2) e sulla succhieruola (2') (fig. 7).
- Montare l'ugello scelto (3, 4) e il raccordo (5, 6) sulla prolunga della lancia, poi montare l'insieme sul tubo della siringa (7, 8). Stringere forte (fig. 8).
- Immergere il filtro sul fondo del recipiente del prodotto da polverizzare. Fissare la fascetta sul bordo del recipiente per assicurarsi che il tubo resti in posizione (fig. 9).

## 4 - UTILIZZO

- Preparare solamente la quantità di prodotto strettamente necessaria e per una sola applicazione.Preparazione della soluzione da polverizzare: Conformarsi alle istruzioni del fabbricante del prodotto che si desidera polverizzare.
- Effettuare alcune pompate per realizzare l'adescamento (fig. 10) fino a ottenere la polverizzazione (fig. 11), poi pompate a cadenza regolare.
  - Procedere alla regolazione del getto (fig. 12).
  - Se si polverizza fino alla comparsa di aria nel getto: il volume residuo di liquido è inferiore a 250 ml.
  - In tutti i casi recuperare l'eccedenza del prodotto.Versare nel polverizzatore 1-2 litri di prodotto di pulizia, quello indicato sull'imballaggio del prodotto di trattamento utilizzato, dopo aver verificato se questo prodotto di pulizia può essere contenuto nel polverizzatore (vedere il capitolo "CAMPO D'APPLICAZIONE"). Far funzionare l'apparecchio polverizzando questo prodotto di pulizia in un recipiente. Eliminare questo prodotto seguendo le indicazioni fornite dal fabbricante del prodotto di pulizia.
  - Sciacquare abbondantemente il polverizzatore con acqua pulita prima di riporlo e prima di qualsiasi altro utilizzo con un altro prodotto per trattamenti.

## 5 - MANUTENZIONE

- Lubrificare con grasso per polverizzatore la guarnizione dell'ugello (A), la guarnizione (B) e la parte del tubo (C) (fig. 13).
  - Pulire il filtro della succhieruola (fig. 14).
- Anomalie di funzionamento:**
- Se la lancia funziona solo in un senso, verificare la presenza degli elementi (E), (F) e (G). Se sono assenti, sostituirli.
  - Se la lancia esce tra le due parti scorrevoli, verificare lo stato dell'anello raschiatore (D) e della guarnizione (B). Lubrificare, sostituire se necessario.
  - Se la siringa è dura da manovrare: Verificare che il filtro (E) non sia intasato. Pulire se necessario. Verificare lo stato dell'anello raschiatore (D) e della guarnizione (B). Lubrificare, sostituire se necessario.

## 6 - GARANZIA

I nostri apparecchi sono garantiti per la durata di 2 anni a partire dalla data d'acquisto dell'apparecchio da parte dell'utilizzatore, solamente su presentazione della fattura d'acquisto oppure dello scontrino cassa. Questa garanzia copre solo i difetti di costruzione oppure i difetti di materiale e si limita alla fornitura delle parti riconosciute come difettose da parte della nostra società. La nostra garanzia non copre i materiali modificati, i materiali usati in maniera non conforme alle raccomandazioni tecniche incluse nelle presenti istruzioni e nelle istruzioni specifiche, il materiale utilizzato in maniera impropria oppure che non è stato oggetto di una manutenzione. La nostra garanzia cessa anche nel caso di uso di prodotti corrosivi, che possono deteriorare certe parti dell'apparecchio. La nostra garanzia è esclusa per i guasti dovuti alla normale usura del materiale, al deterioramento oppure a un incidente causato da un utilizzo errato o anomalo del materiale.

## NEDERLANDS

### Algemene gebruiksaanwijzing

BRICOLAGESPUIJ Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Deze spuit bestaat uit elementen die onder druk kunnen staan en daardoor risico van breuk en van wegsputtende vloeistof kunnen opleveren, indien de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant.

## 1 – TOEPASSINGSGBIED

Dit apparaat is ontworpen voor het verspuiten van producten met solventen op basis van koolwaterstoffen (behandelproducten voor hout en dakbalken, beitsen), vochtwerende middelen voor gevels op basis van koolwaterstoffen, ontkistingsoliën op basis van koolwaterstoffen en teeroplossers op basis van koolwaterstoffen. Het is ook geschikt voor verspuiting van gewasbeschermende (schimmelwerende, onkruidbestrijdende en insectendodende) middelen voor de tuin. Voor een andere toepassing, is het VERPLICHT om de fabrikant te raadplegen. Wij beschikken tot op heden niet over elementen die wijzen op schadelijke invloeden op de samenstellende materialen van de spuit door de gewasbeschermende producten die zijn goedgekeurd door de BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft).

**LET OP:** Dit apparaat mag geen producten bevatten of verspuiten met chloor, zuur, zuurstofhoudende solventen (acetaten, ethers en cetonen), bleekwater en derivaten daarvan, desinfecteermiddelen.

## 2 - VEILIGHEIDSGEBIEDS / UIT TE VOEREN CONTOLES

### Vóór het gebruik

- Zich vooraf uitrusten met geschikte kleding, beschermingshandschoenen, veiligheidsbril en beschermingsmasker.
- Controleer de dichtingen van het apparaat door het verspuiten van 2 liter water.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt bij temperaturen onder 5°C en boven 40°C (pictogram 1, 2).
- Het water voor het mengen met de actieve producten mag niet warmer zijn dan 25°C.
- Behandel alleen bij rustig weer (zonder wind).
- Gebruik geen brandbare producten in uw drukspuit (pictogram 3) evenmin explosieve producten (pictogram 4), zuren en / of corrosieve producten (pictogram 5).
- Houd u aan de instructies van de fabrikant van de behandelproducten (dosering, wijze van toepassing, spoelen).

### Tijdens het gebruik

- Bewaar de beschermende kleden, handschoenen, bril en masker (pictogram 6).
- Rook, drink of eet niet tijdens gebruik.
- Spuit niet in de richting van personen of huisdieren.
- Ga milieuvriendelijk te werk, spuit alleen op de te behandelen bomen of planten.

### Na het gebruik

Na elk gebruik:

- Zorg dat het niet gebruikte product en de verpakking het milieu niet kunnen vervuilen.
- Was handen en gezicht na elke behandeling.
- Bewaar nooit een actief product in de reservoir.
- Laat het apparaat niet in de warmte, de zon (pictogram 2) of de koude achter (pictogram 1).
- Berg de spuit buiten het bereik van kinderen op.

## 3 - INBEDRIJFSTELLING

- Breng de klem aan op de buis (1). Monteer de leiding op de buis van de spuit (2) en de zuigkorf (2) (fig. 7).
- Monteer het geselecteerde mondstuk (3, 4) en het verbindingstuk (5, 6) op het verlengstuk van de lans, en monteer dit geheel op de buis van de spuit (7, 8). Hard vastdraaien (fig. 8).
- Dompel de zuigkorf onder tot tegen de bodem van het reservoir van het te verstuiven product. Bevestig de klem op de rand van het reservoir om de buis op zijn plaats te houden (fig. 9).

## 4 – GEBRUIK

Maak niet meer klaar dan strikt noodzakelijk is en slechts voor één enkele toepassing. Het klaarmaken van de te verstuiven oplossing: Volg de instructies van de fabrikant van het product dat u wilt verspuiten.

- Druk een paar keer op de pomp om te beginnen (fig. 10) tot het verstuiven begint (fig. 11) en pomp vervolgens met een regelmatig ritme.
- Voer de afstelling van de straal uit (fig. 12).
- Als u spuit totdat er lucht verschijnt in de straal: het resterende vloeistofvolume is minder dan 250 ml.
- Vang altijd het overgebleven product op. Giet in de spuit 1 tot 2 liter van het reinigingsmiddel dat is aangegeven op de verpakking van het gebruikte behandelproduct, na te hebben gecontroleerd of dit product geschikt is voor de spuit (zie het hoofdstuk "TOEPASSINGSGBIED"). Stel het apparaat in werking door het reinigingsmiddel in een opvangbak te verspuiten. Recycleer het product door de indicaties op te volgen van de fabrikant van het schoonmaakmiddel.
- Spoel de spuit met ruim schoon water voordat u deze opbergt en voordat u een ander actief product gebruikt.

## 5 – GEBRUIK

- Smeren met vet voor spuiten: de spuitmondafdichting (A), de afdichting (B) en het buisgedeelte (C) (fig. 13).
- Reinig de zuigkorfilter (fig. 14).

### Storingen van de werking:

- Indien de lans enkel werkt in één richting, controleer dan de aanwezigheid van de elementen (E), (F), (G). Indien afwezig, vervangen.
- Indien de lans lekt tussen de twee glijdende gedeelten controleer dan de toestand van de schraperdichting (D) en de afdichting (B). Invetten, indien nodig vervangen.
- Als de spuit moeilijk te bewegen is: Controleer of de filter (E) niet verstopt is. Indien nodig reinigen. Controleer de staat van de schraperdichting (D) en de afdichting (B). Invetten, indien nodig vervangen.

## 6 – GARANTIE

Onze apparaten zijn gegarandeerd voor de duur van 2 jaar na de datum van aankoop van het apparaat door de gebruiker, uitsluitend bij voorleggen van de aankooprekening of de kassabon. Deze garantie dekt slechts constructiefouten of materiaalfouten en beperkt zich tot de verstrekkende van de door ons bedrijf als defect erkende onderdelen. Onze garantie dekt geen materiaal dat gewijzigd is, materiaal dat gebruikt is in weerwil van de technische aanbevelingen die vermeld staan in deze gebruiksaanwijzing en specifieke handleiding, of materiaal waarvan onjuist gebruik gemaakt is of dat niet regelmatig onderhouden is. Onze garantie geldt evenmin voor het gebruik van bijtende producten die bepaalde delen van het apparaat kunnen beschadigen. Onze garantie is uitgesloten in geval van ongelukken die het gevolg zijn van normale slijtage van het materiaal, van beschadiging of ongelukken die voortvloeien uit verkeerd of abnormaal gebruik van het materiaal.



## PORTUGUÊS

### Aviso geral de utilização:

SERINGA DE BRICOLAGEA ler imperativamente antes da colocação em serviço. Este pulverizador é composto por peças sob pressão que podem apresentar riscos de quebra, com a projeção de líquido, se não forem respeitadas as instruções constantes neste aviso. Em caso de dúvida, consulte o fabricante.

## 1 - DOMÍNIO DE APLICAÇÃO

Este aparelho foi concebido para a aplicação de produtos solventes à base de hidrocarbonetos (produtos de tratamento da madeira e estruturas de madeira, vernizes), hidrófugos de fachadas à base de hidrocarbonetos, óleos de descoagem à base de hidrocarbonetos e agentes de remoção de alcatrão à base de hidrocarbonetos. Pode igualmente ser usado para a aplicação de produtos fitossanitários para jardim (fungicidas, herbicidas, inseticidas). Para qualquer outra aplicação, é IMPERATIVO consultar o FABRICANTE. Atualmente, não possuímos qualquer indicação de efeito nocivo no que se refere aos materiais que compõem o pulverizador para os produtos fitossanitários certificados pelo BBA (Biologische Bundesanstalt für Land und Forstwirtschaft).

**ATENÇÃO:** Este aparelho não deve conter ou pulverizar produtos clorados, ácidos, solventes oxigenados (acetatos, éter e cetonas), lixívia e os seus derivados, desinfetantes.

## 2 - REGRAS DE SEGURANÇA / CONTROLOS A EFETUAR

### Antes da utilização

- Equipar-se previamente com vestuário, luvas, óculos e máscara de proteção.
- Verificar a estanqueidade do aparelho pulverizando 2 litros de água.
- O aparelho não deve ser utilizado a temperaturas inferiores a 5°C e superiores a 40°C (fig. 1, 2).
- A água que serve para a mistura do produto não deve exceder 25°C.
- Não tratar sem ser em tempo calmo (sem vento).
- Não utilizar produtos inflamáveis no seu pulverizador (fig. 3), nem produtos explosivos (fig. 4), ácidos e/ou corrosivos (fig. 5).
- Respeitar as instruções do fabricante de produtos de tratamento (dosagem, modo de aplicação, lavagem).

### Durante a utilização

- Conservar o vestuário, luvas, óculos e máscara de proteção (fig. 6).
- Não fumar, beber, ou comer durante a utilização.
- Não pulverizar na direção de pessoas ou animais domésticos.
- Preservar o ambiente, pulverizar apenas as plantas ou árvores a tratar.

### Após a utilização

Após cada utilização:

- Evitar os riscos de poluição recuperando o produto não utilizado, bem como a sua embalagem.
- Lavar as mãos e o rosto após o tratamento.
- Nunca conservar o produto de tratamento no interior do reservatório
- Nunca deixar o aparelho ao sol, nem ao calor (fig. 2), nem ao frio (fig. 1).
- Guardar o pulverizador longe do alcance de crianças.

## 3 - COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- Enfiar a pinça no tubo (1). Montar o tubo na tubagem da seringa (2) e no filtro de sucção (2) (fig. 7).
- Montar o bocal selecionado (3, 4) e a ligação (5, 6) no prolongamento da lança e depois montar o conjunto no tubo da seringa (7, 8). Apertar com força (fig. 8).
- Mergulhar o filtro de sucção no fundo do recipiente do produto a pulverizar. Fixar a pinça na broda do recipiente para assegurar que o tubo fica no local (fig. 9).

## 4 - UTILIZAÇÃO

- Preparar apenas a quantidade de produto estritamente necessária, e para uma única aplicação. Preparação da solução para pulverizar: Deve cumprir as instruções do fabricante do produto que deseje pulverizar.
- Bombeie algumas vezes para começar (fig. 10) até obter a pulverização (fig. 11) e depois, bombar com um ritmo regular.
  - Proceder ao ajuste do jato (fig. 12).
  - Se pulverizar até aparecer ar no jato: o volume residual do líquido é inferior a 250 ml.
  - Em qualquer caso, deve recuperar o excedente de produto. Verter no pulverizador 1 a 2 litros de produto de limpeza, o indicado na embalagem do produto de tratamento utilizado, depois de ter verificado que o produto de limpeza pode ser contido pelo pulverizador (consultar o capítulo "DOMÍNIO DE APLICAÇÃO"). Coloque o aparelho a funcionar pulverizando este detergente num recipiente. Repita seguindo as indicações fornecidas pelo fabricante do produto de limpeza.
  - Enxaguar abundantemente o pulverizador com água límpida antes de o arumar, e antes de qualquer utilização com outro produto de tratamento.

## 5 - MANUTENÇÃO

- Com um produto próprio para o pulverizador, lubrificar a junta do bocal (A), a junta (B) e a parte do tubo (C) (fig. 13).
  - Limpar o filtro de sucção (fig. 14).
- Anomalias de funcionamento:**
- Se a lança funcionar apenas num sentido, deve verificar a presença das peças (E), (F), (G). Se estiver ausente, deve substituir.
  - Se a lança escapar entre as duas peças deslizantes, deve verificar o estado da junta raspadora (D) e da junta (B). Lubrificar, substituir se necessário.
  - Se a seringa for dura de manobrar: Verificar se o filtro (E) não está entupido. Limpar se necessário. Verificar o estado da junta raspadora (D) e da junta (B). Lubrificar e substituir se necessário.

## 6 - GARANTIA

Os nossos aparelhos estão garantidos durante 2 anos a contar a partir da data de compra do aparelho pelo utilizador, exclusivamente mediante apresentação da fatura de compra ou do recibo de caixa. Esta garantia cobre apenas os defeitos de construção ou os defeitos de matéria e limita-se ao fornecimento das peças que a nossa sociedade tenha reconhecido como sendo defeituosas. A nossa garantia não protege os materiais modificados, os materiais que tenham sido utilizados sem observância das recomendações técnicas inscritas no presente manual e manual específico, o material cuja utilização for abusiva ou que não tenha sido objeto de uma manutenção regular. A nossa garantia cessa igualmente no caso de utilização de produtos corrosivos que possam deteriorar algumas partes do aparelho. A nossa garantia é igualmente excluída para os acidentes provocados pelo desgaste normal do material, de deterioração ou de acidente proveniente da utilização defeituosa e anormal do material.

## ČESKY

### Obecný návod k použití:

KUTILSKÁ STRÍKAČKA Než začnete přístroj používat, přečtěte si pozorně návod k použití. Tento postřikovač obsahuje prvky pod tlakem, u nichž hrozí nebezpečí rozbití a vystříknutí kapaliny, pokud nejsou dodržovány pokyny uvedeném v tomto návodu k použití. V případě pochybností se spojte s výrobcem.

## 1 - OBLASTI POUŽITÍ

Tento přístroj je určen k aplikaci přípravků s obsahem rozpouštědel na uhlovodíkové bázi (přípravky určené k ošetření dřeva a konstrukcí, lazur, izolačních nátěrů na uhlovodíkové bázi určených k ošetření zdíva proti vlhkosti, dekorčních olejů na uhlovodíkové bázi a přípravků na odstraňování dehtu na uhlovodíkové bázi). Přístroj se rovněž hodí k aplikaci fytosanitárních zahradních postřiků (fungicidy, herbicidy, insekticidy). Jakékoliv jiné použití je NEZBYTNĚ konzultovat s VÝROBCEM. K dnešnímu dni nemáme žádné informace o škodlivém vlivu fytosanitárních přípravků schválených BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) na materiály, z nichž jsou vyrobeny jednotlivé komponenty postřikovače.

**POZOR: Přístroj nesmí obsahovat a nesmí být používán k postřikování přípravků s obsahem chlóru, kyselin, rozpouštědel s obsahem kyslíku (octanů, éterů a ketonů), SAVA a jeho derivátů a dezinfekčních přípravků.**

## 2 - BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA / NEZBYTNÉ KONTROLY

### Před použitím

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice, brýle a ochrannou masku.
- Zkontrolujte těsnost přístroje rozstříkem 2 l vody.
- Přístroj nesmí být používán při teplotách nižších než 5 °C a vyšších než 40 °C (viz obr. 1, 2).
- Teplota vody sloužící k namíchání postřikové směsi nesmí přesahovat 25 °C.
- Plodiny postřikujte pouze za klidného počasí (bezvětrí).
- Postřikovač nepoužívejte k aplikaci hořavin (viz obr. 3), výbušnin (obr. 4), kyselin a/nebo žiravin (obr. 5).
- Dodržujte pokyny výrobce postřikových látek (dávkování, způsob aplikace, proplachování).

### Při použití

- Noste ochranný oděv, ochranné rukavice, brýle a ochrannou masku (obr. 6).
- Během práce s přístrojem nekuřte, nepijte ani nejezte. Nikdy nestříkejte směrem k lidem nebo domácím zvířatům.
- Chrňte životní prostředí, postřikujte pouze rostliny či stromy, k jejichž ošetření je postřik určen.

### Po použití

Po každém použití :

- Zabráňte nebezpečí znečištění recyklací nepoužitého přípravku a původního obalu.
- Po skončení práce s přístrojem si umyjte ruce a obličej.
- Nikdy neskladujte ošetřující přípravek uvnitř nádrží.
- Nenechávejte přístroj v teple, na slunci (obr. 2) ani v zimě (obr. 1).
- Postřikovač skladujte z dosahu dětí.

## 3 - UVEDENÍ DO PROVOZU

- Nasadte svorku na trubici (1). Namontujte hadici na trubičku stříkačky (2) a na sací koš (2') (obr. 7).
- Namontujte vybranou trysku (3, 4) a spoj (5, 6) na nástavec výstřikové trubky a tento celek pak na trubičku stříkačky (7, 8). Silně utáhněte (obr. 8).
- Ponořte sací koš na dno nádoby s postřikovačem. Připevňte svorku na okraj nádoby, abyste zajistili fixaci trubice (obr. 9).

## 4 - POUŽITÍ

Vždy namíchejte pouze množství postřikové směsi potřebné pro jednu aplikaci. Příprava rozprašovacího roztoku: Dodržujte pokyny výrobce přípravku, který chcete postřikovat.

- Zapumpováním čerpadlem si přípravek připravte (obr. 10), až dosáhnete postřiku (obr. 11), a poté pumpujte v pravidelném rytmu.
- Seřídte proud postřiku (obr. 12).
- Pokud stříkáte až do doby, než se v proudu objeví vzduch, zbytekový obsah kapaliny nepřesáhne 250 ml.
- V každém případě zbylý postřik slijte. Do postřikovače nalijte 1 až 2 litry čistícího přípravku, který je uveden na obalu použitého postřiku, a před použitím zkontrolujte, zda tento čistící přípravek může být nalit do postřikovače (viz kapitola „OBLASTI POUŽITÍ“). Nechejte přístroj zapnutý a čistící přípravek nastříkejte do nádoby.
- Zrecykujte přípravek podle pokynů dodaných výrobcem čistícího prostředku.
- Před uložením či před aplikací jiného druhu postřiku postřikovač důkladně propláchněte čistou vodou.

## 5 - ÚDRŽBA

Vymažte mazivem pro postřikovače těsnění trysky (A), spoj (B) a et la část trubky (C) (obr. 13).

- Vyčistěte filtr sacího koše (obr. 14).

### Funkční anomálie:

- Funguje-li nástavec jen jedním směrem, zkontrolujte přítomnost prvků (E), (F), (G). Jsou-li nepřítomné, proveďte výměnu.
- Pakliže nástavec mezi oběma posuvnými částmi protéká, zkontrolujte stav stíracího těsnění (D) a spoje (B). V případě potřeby jej promažte nebo vyměňte.
- V případě obtížného ovládní stříkačky: Zkontrolujte, že není upcany filtr (E). Pokud je třeba, vyčistěte jej. Zkontrolujte stav stíracího těsnění (D) a spoje (B). Pokud je třeba, promažte je nebo vyměňte.

## 6 - ZÁRUKA

Na naše přístroje poskytujeme záruku 2 let, která začíná běžet dnem, kdy si uživatel zakoupil náš výrobek. Reklamací lze uplatnit pouze na základě předložení faktury nebo účtenky. Tato záruka se vztahuje pouze na výrobní závady nebo závady na materiálu a týká se pouze dodávky dílů či součástí, která naše společnost uznala jako závadné. Naše záruka se nevztahuje na upravené díly, na materiál poškozený v důsledku jiného použití, než je uvedeno v technických pokynech a doporučeních v tomto návodu k použití a ve specifickém návodu, ani na materiál poškozený v důsledku nespřávného používání nebo u kterého nebyla prováděna pravidelná údržba. Naše záruka rovněž zaniká v důsledku použití korozivních látek, které mohou poškodit některé části přístroje. Naše záruka se rovněž nevztahuje na poškození způsobená běžným opotřebením materiálu ani na poškození či závady způsobené v důsledku nepatřičného či nestandardního používání.

## SLOVENČINA

### Všeobecné oznámenie týkajúce sa používania:

POSTREKOVACĀ NA DOMÁCE POUŽITIE Prečítajte si pred uvedením do prevádzky. Tento postrekovač pozostáva z prvkov pod tlakom, ktoré môžu predstavovať riziko výbuchu s vystreknutím kvapaliny, ak sa nedodržia pokyny uvedené v tomto návode. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom.

## 1 – OBLASŤ VYUŽITIA

Toto zariadenie je určené na aplikáciu rozpúšťadiel na báze uhľovodíkov (drevoobrábacie a stolárske výrobky, drevené lazúry), odstraňovačov fasád na báze vody, uhľovodíkových základových olejov na odstraňovanie oleja a riedidiel na báze uhľovodíkov. Môže byť tiež vhodný pre prípravky na ochranu rastlín v záhrade (fungicídy, herbicídy, insekticídy). Na všetky ostatné aplikácie je NEVYHNUTNÉ poradiť sa s VÝROBCOM. K dnešnému dňu nemáme vedomosti o žiadnych náznakoch škodlivého účinku na materiály použité v postrekovačoch prípravkami na ochranu rastlín schválenými úradom BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft).

**UPOZORNENIE: Do tohto zariadenia sa nesmú vkladať ani sa pomocou neho sprejovať chlóróvané prípravky, kyseliny, oksyložené rozpúšťadlá (acetáty, étery a ketóny), bieliadlo a jej deriváty, dezinfekčné prostriedky.**

## 2 – BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY/KONTROLY, KTORÉ SA MAJÚ VYKONÁVAŤ

### Pred použitím

Vopred si zabezpečte oblečenie, rukavice, okuliare a ochrannú masku.

- Skontrolujte tesnenie jednotky vystriekaním 2 litrov vody.
- Zariadenie sa nemá používať pri teplotách pod 5 °C a nad 40 °C (obr. 1, 2).
- Voda použitá na zmes prípravku by nemala mať teplotu vyššiu ako 25 °C.
- Používajte ho len za mierného počasia (bez vetra).
- V postrekovači nepoužívajte horľavé prípravky (obr. 3), výbušniny (obr. 4), kyseliny a/alebo žieravé látky (obr. 5).
- Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa ošetrojúcich látok (dávkovanie, spôsob aplikácie, oplachovanie).

### Počas používania

- Noste oblečenie, rukavice, ochranné okuliare a ochranné masky (obr. 6).
- Počas aplikácie prípravku nefajčite, nepite a nejedzte.
- Nestriekajte v smere iných ľudí ani domácich zvierat.
- Pomôžte chrániť životné prostredie, postrekujte len rastliny alebo stromy, ktoré majú byť ošetrené.

### Po použití

Po každom použití:

- zabráňte rizikám znečistenia zhromaždením všetkého nepoužitého prípravku a jeho obalu;
- po ošetrení si umyte ruky a tvár;
- nikdy neskladujte ošetrovací prípravok vnútri nádrže;
- nikdy nenechávajte zariadenie v teplem prostredí, vonku na slnku (obr. 2) ani vonku v chlade (obr. 1);
- postrekovač uložte mimo dosahu detí.

## 3 – UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Na rúrku upevnite svorku (1). Nasadte rúrku na násadec postrekovača (2) a na filter (2) (obr. 7).
- Namontujte zvolenú dýzu (3, 4) a prípojku (5, 6) na predžhvaciu tyč a potom namontujte túto zostavu na rúrku postrekovača (7, 8). Pevne dotiahnite (obr. 8).
- Ponorte filter na dno nádrže s prípravkom, ktorý sa má postrekovať. Upevnite svorku na okraj nádoby, aby hadica držala na mieste (obr. 9).

## 4 – POUŽIVANIE

- Pripravte len také množstvo látky, ktoré je nevyhnutne potrebné na jednu aplikáciu. Príprava roztoku na rozprašovanie: Postupujte podľa pokynov výrobcu prípravku, ktorým chcete postrekovať.
- Na začiatku urobte niekoľko zdvihov čerpadla (obr. 10), až kým nedosiahnete postrek (obr. 11), potom pumpujte stabilným tempom.
- Prejdite k nastaveniu dýzy (obr. 12).
- Ak postrekujete dovtedy, kým z dýzy vychádza už len vzduch, zostávajúci objem kvapaliny je menej ako 250 ml.
- V každom prípade vyberte zostávajúci prípravok. Nalejte do postrekovača 1 až 2 litre prípravku na čistenie, ako je uvedené na obale prípravku použitého na ošetrovanie, najprv však skontrolujte, či možno tento prípravok použiť v postrekovači (pozrite si kapitolu „OBLASŤ POUŽITIA“). Aktivujte prístroj postrekovaním tohto čistiaceho prostriedku do nádoby. Tento prostriedok znovu spracujte podľa pokynov uvedených výrobcom čistiaceho prostriedku.
- Pred uložením a pred ďalším použitím s iným prípravkom postrekovač dôkladne opláchnite čistou vodou.

## 5 – ÚDRŽBA

- Pomocou mazadla na postrekovače namažte tesnenie trysky (A), spoj (B) a časti rúrky (C) (obr. 13).
- Vyčistite filter sitka (obr. 14).

### Abnormality fungovania:

- Ak striekacia rúrka funguje len v jednom smere, overte či sa na nej nachádzajú prvky (E), (F), (G). Ak chýbajú, doplňte ich.
- Ak rúrka prepúšťa kvapalinu medzi dvomi posuvnými dielmi, skontrolujte stav tesnenia spoja (D) a spoj (B). Namažte ho a v prípade potreby vymeňte.
- Ak sa postrekovač ťažko ovláda: skontrolujte, či filter (E) nie je upchatý. V prípade potreby ho vyčistite. Skontrolujte stav stieračov (D) a spoja (B). Namažte ho a v prípade potreby vymeňte.

## 6 – ZÁRUKA

Na naše výrobky poskytujeme záruku 2 rokov odo dňa zakúpenia prístroja užívateľom po predložení kúpnej faktúry alebo dokladu o zaplatení. Táto záruka sa vzťahuje len na chyby konštrukcie alebo materiálu a je obmedzená na dodávku súčiastok, ktoré naša spoločnosť považuje za chybné. Naša záruka sa nevzťahuje na materiály, ktoré boli upravené, materiály, ktoré sú používané v rozpore s technickými odporúčaniami uvedenými v tomto návode a osobitnými pokynmi, materiálom, ktorý bol nesprávne použitý alebo nebol pravidelne udržiavaný. Záruka takisto končí v prípade použitia žieravých výrobkov, ktoré môžu zhoršiť niektoré časti prístroja. Naša záruka je vylúčená pri nehodách spojených s bežným používaním zariadení, poškodením alebo nehodou spôsobenou chybným a abnormálnym použitím zariadení.

## SUOMI

### Yleistä laitteen käytöstä:

RUISKUOhejeet on välttämätöntä lukea ennen käytön aloittamista. Ruisku koostuu paineenalaisista osista, joiden rikkoutuminen tai purkautuva neste voivat aiheuttaa vaaraa, mikäli näissä ohjeissa annettuja neuvoja ei noudateta. Jos herää kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan.

## 1 - KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi hiilivetyypohjaisten liuotinhönteisten aineiden (puun ja puurakenteiden käsittely- ja suojaa-aineet), hiilivetyypohjaisten vettähylykivien pintakäsittelyaineiden, hiilivetyypohjaisten väriöljyjen ja tervanpoistoaineiden kanssa. Laitte soveltuu käytettäväksi myös puutarhan kasvinuojelua-aineiden kanssa (sienten torjunta-aineet, rikkaruoho- ja hyönteismyrkyt). Jos suunnittelet käyttäväsi laitetta johonkin muuhun tarkoitukseen, ota EHDOTTOMASTI yhteyttä VALMISTAJAAN. Tiedossamme ei ole tällä hetkellä mitään haitallisia vaikutuksia, joita BBA:n (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) hyväksymillä kasvinuojelua-aineilla voisi olla ruiskussa käytettyihin materiaaleihin.

**HUOMAA!** Tähän laitteeseen ei saa laittaa seuraavia aineita tai sitä ei saa käyttää niiden ruiskuttamiseen: klooripitoiset aineet, hapot, hapetetut liuotteet (asetaatit, eetterit ja ketonit), lipeä ja sen johdannaiset sekä desinfiointiaineet.

## 2 - TURVALLISUUSÄÄNNÖT / SUORITETTAVAT TARKISTUKSET

### Ennen käyttöä

- Varustaudu ennalta suojavaatteilla, -käsineillä, -laseilla sekä kasvosuojuksella.
- Tarkista laitteen tiivys ruiskuttamalla 2 litraa vettä. - Laitetta ei saa käyttää alle +5°C ja yli +40°C asteen lämpötiloissa (kuva 1 ja 2).
- Aineen laimentimena käytettävän veden lämpötila ei saa ylittää +25°C.
- Käytä laitetta vain tiyynellä säällä (ei tuulta). - Älä käytä ruiskussa helposti syttyviä tuotteita (kuva 3), räjähtäviä aineita (kuva 4), happoja ja/tai syövyttäviä aineita (kuva 5).
- Noudata käsittelyaineiden valmistajien antamia ohjeita (annostus, levitystapa, huuhdelu).

### Käytön aikana

- Käytä suojaa-asua, -käsineitä, -laseja ja kasvosuojusta (kuva 6).
- Älä tupakoi, juo tai syö ruiskuttamisen aikana.
- Älä suuntaa ruiskua ihmisiä tai kotieläimiä kohti.
- Suojele luontoa, ruiskuta vain käsiteltäviä kasveja tai puita.

### Käytön jälkeen

Jokaisen käyttökerran jälkeen:

- Ehkäise ympäristönriskejä keräämällä talteen käyttämättä jäänyt käsittelyaine sekä tätä sisältänyt astia.
- Pese kädet ja kasvat käsittelyn jälkeen.
- Älä koskaan säilytä käsittelyainetta varasto sisällä.
- Älä jätä laitetta alttiiksi kuumuudelle, auringonvalolle (kuva 2) tai kylmälle (kuva 1).
- Säilytä ruisku lasten ulottumattomissa.

## 3 - KÄYTTÖÖNOTTO

- Pujota pidike letkuun (1). Asenna letku ruiskun liitäntään (2) ja suodattimeen (2') (kuva 7).
- Asenna sopiva suutin paikalleen (3, 4) ja liitoskappale (5, 6) suihkun jatkeeseen. Kiinnitä tämä sitten suihkun putkeen (7, 8). Kiristä tiukalle (kuva 8).
- Upota suodatin ruiskutettavaa ainetta sisältävään astiaan. Kiinnitä kiinnike astian laitaan, jotta letku pysyisi paikallaan (kuva 9).

## 4 - KÄYTTÖ

Valmistelee vain tarvittava määrä ainetta ja aina vain yhtä käyttöker-tä varten. Ruiskutettavan liuoksen valmisteleminen: Seuraa ruisku-tettavan tuotteen valmistajan ohjeita.

- Pumpppaa aluksi muutaman kerran, (kuva 10) kunnes aine alkaa suihkua (kuva 11) ja pumpppaa sitten tasaiseen tahtiin. - Säädä suihku sopivaksi (kuva 12).
- Kun ruiskutusta jatketaan suihkun ilmaantuu ilmaa, jäljellä olevan nesteen määrä on alle 250 ml.
- Kerää aina jäljelle jäänyt aine talteen. Täytä ruisku 1 - 2 litralla puhdistusainetta, jonka tyyppi on ilmoitettu käytetyn käsittelyaineen pakkauksessa. Tarkista ensin, että puhdistusaine soveltuu käytettäväksi ruiskun kanssa (katso kappale "KÄYTTÖTARKOITUS"). Ruiskuta puhdistusaine johonkin sopi-vaan astiaan. Hävitä puhdistusaine sen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Huuhtelee ruisku runsaalla puhtaalla vedellä ennen sen varastointi-tä tai ennen muuta käyttöä toisella aineella.

## 5 - HUOLTO

- Voitele suuttimen tiiviste (A), tiiviste (B) ja putken osa (C) (kuva 13) ruiskun voiteluun tarkoitetulla aineella.
- Puhdista suodattimen siivilä (kuva 14).

### Toimintahäiriöt:

- Jos ruisku ei toimi kuin yhteen suuntaan, tarkista, että osat (E), (F) ja (G) ovat paikallaan. Jos ne eivät ole paikallaan, asenna ne.
- Jos ruisku vuotaa varren osien välistä, tarkista liitosten (D) ja (B) tiivisteet. Voitele ja vaihda tarvittaessa.
- Jos ruisku ei toimi kunnolla: Tarkista, onko suodatin (E) tukkeu-tunut. Puhdista tarvittaessa. Tarkista liitosten (D) ja (B) tiivisteiden kunto. Voitele ja vaihda tarvittaessa.

## 6 - TAKUU

Tuotteillemme on 2 vuoden takuu ostopäivästä. Takuun voimas-aolon voi todistaa vain esittämällä ostolaskun tai kassakuitin. Takuu kattaa vain valmistus- ja materiaali- virheet ja se rajoittuu yhtätoimie viallisiksi toteamien osien korvaamiseen. Takuu ei kata osia, joita on muunneltu, eikä sellaisia, joita on käytetty muuten kuin näissä käyttöohjeissa suositelluilla tavoilla. Takuu ei myöskään kata osia, joita on käytetty väärin tai joiden huoltaminen on laiminlyöty. Takuu ei myöskään korvaa tapauksia, joissa syövyt-tävät aineet ovat voineet heikentää laitteen osia. Takuu ei kata laitteen normaalista käytöstä johtuvia vahinkoja eikä myöskään vahinkoja, jotka johtuvat laitteen virheellisestä tai epäasian-mukaisesta käytöstä.

## LIETUVIŲ

### Pagrindinė naudojimo instrukcija

**PURKŠTUVAS MĖGĖJIŠKO MEISTRAVIMO REIKMĖMS-**  
Prieš naudodami, būtinai perskaitykite naudojimo instrukciją. Šis purkštuvą sudarytas iš dalių, kuriose yra slėgio, dėl kurio, jei nebus laikomasi šios instrukcijos nurodymų, jos gali sulūžti ir išstikėti skystis. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gamintoją.

## 1 – NAUDOJIMAS

Šis prietaisas skirtas preparatams su tirpiakiais (medienos ir statybinės medienos apdorojimo preparatams, beicams), fasadų impregnavimo medžiagoms iš angliavandenių, dekoratyviniams alyvoms iš angliavandenių ir deguto valikliams iš angliavandenių purkšti. Jis taip pat gali būti naudojamas purkšti sodo augalų apsaugos produktus (fungicidus, herbicidus, insekticidus). Jei norite prietaisą naudoti kitoms reikmėms, BŪTINA pasitarti su GAMINTOJU. Šiandien neturime informacijos apie organizacijos BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) patvirtintų sodo augalų apsaugos produktų kenksmingą poveikį purkštuvą sudarantiems medžiagoms.

**DĖMESIO:** Šiame prietaise neturi būti laikomi ir juo nepurškiami preparatai, kuriuose yra chloro, rūgšties, oksiduoti skiedikliai (acetatai, eteriai ir ketonai), balinimo priemonės ir jų dariniai, dezinfekcijos preparatai.

## 2 - SAUGOS REIKALAVIMAI / PATIKRINIMAI

### Prieš naudojimą

- Prieš pradėdami darbą, pasirūpinkite apsauginiais drabužiais, pirštinėmis ir akiniais bei respiratoriumi.
- Patikrinkite prietaiso sandarumą išpurkšdami 2 litrus vandens.
- Prietaiso negalima naudoti žemesnėje nei 5°C ir aukštesnėje nei 40°C temperatūroje (1, 2 pav.).
- Preparatui ruošti naudojamas vanduo neturi būti aukštesnis nei 25 °C temperatūros.
- Purkškite tik tuomet, kai nėra vėjo.
- Purkštuve nenaudokite degių medžiagų (3 pav.), sprogių medžiagų (4 pav.), rūgščių ir (arba) esdinančių medžiagų (5 pav.).
- Laikykitės preparato gamintojo nurodymų (dėl dozavimo, naudojimo būdo, plovimo).

### Naudojimo metu

- Nenusivilkite apsauginių drabužių, pirštinių, nenusiimkite apsauginių akinių ir respiratoriaus (6 pav.).
- Naudodami prietaisą nerūkykite, negerkite ar nevalgykite.
- Nepurkškite ant žmonių ar naminių gyvūnų.
- Tausokite aplinką, purkškite tik ten, kur yra būtina.

### Po naudojimo

Po kiekvieno naudojimo:

- Išpldami preparato likutį į jo pirminę tarą, stenkitės neišlaistyti.
- Baigę darbą, nusiplaukite rankas ir veidą.
- Niekuomet purkštuvo viduje nelaikykite rezervuaras preparato.
- Nelaikykite prietaiso karštyje, saulėkaitoje (2 pav.) ar šaltyje (1 pav.).
- Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

## 3 - PRIETAISO NAUDOJIMAS PIRMA

- Uždėkite spaustuką ant vamzdelio (1). Pritvirtinkite vamzdelį prie purkštuvo žarnelės (2) ir metalinio filtro (2') (7 pav.).
- Ant purškimo antgalio ilgintuvo uždėkite pasirinktą purkštuką (3, 4) ir jungtį (5, 6), tuomet viską pritvirtinkite prie purkštuvo vamzdelio (7, 8). Tvirtai priveržkite (8 pav.).
- Įdėkite metalinį filtrą į purškimo preparato indo dugną. Pritvirtinkite spaustuką ant indo krašto, kad jis laikytų vamzdelį vietoje (9 pav.)

## 4 - NAUDOJIMAS

- Paruoškite tik tiek preparato, kiek jo sunaudosite vienu kartu. Purškiamo skysčio paruošimas: Laikykitės preparato, kurį norite purkšti gamintojo nurodymų.
- Pumpuokite keletą kartų, kad purkštuvą užsipildytų (10 pav.), kol bus galima purkšti (11 pav.), tuomet pumpuokite vienodu ritmu.
- Sureguliuokite srovę (12 pav.).
- Jei purškiant srovėje atsiranda oro: skysčio liko mažiau nei 250 ml.
- Bet kuriuo atveju, išpilkite preparato likutį. Įpilkite į purkštuvą 1–2 litrus ant naudojamo preparato pakuotės nurodytos plovimo priemonės, prieš tai patikrinkite, ar tokią plovimo priemonę galima pilti į purkštuvą (žr. skyrių „NAUDOJIMAS“). Išpurkškite plovimo priemonę į indą. Pašalinkite ją laikydamiesi plovimo priemonės gamintojo nurodymų.
- Prieš padėdami purkštuvą laikyti ir prieš naudodami jį su kitu preparatu, gausiai išskalaukite jį švariu vandeniu.

## 5 - PRIEŽIŪRA

- Purkštuvams skirtu tepalu sutepkite purkštuko tarpiklį (A), tarpiklį (B) ir dalį vamzdelio (C) (13 pav.).
  - Išvalykite metalinį filtrą (14 pav.).
- Veikimo sutrikimai:**
- Jei purškimo antgalis purškia tik viena kryptimi, patikrinkite, ar yra visos detalės (E), (F), (G).
  - Jei nėra, įdėkite naujas.
  - Jei yra nutekėjimas tarp dviejų slankiojančių purškimo antgalio dalių, patikrinkite apsauginio tarpiklio (D) ir tarpiklio (B) būklę. Jei reikia, sutepkite, pakeiskite.
  - Jei purkštuvą sunku reguliuoti: Patikrinkite ar neužsikimšęs filtras (E). Jei reikia, išvalykite. Patikrinkite apsauginio tarpiklio (D) ir tarpiklio (B) būklę. Jei reikia, sutepkite, pakeiskite.

## 6 - GARANTIJA

Prietaisui suteikiama 2 metų garantija, kuri yra skaičiuojama nuo dienos, kai naudotojas įsigijo prietaisą ir taikoma tik pateikus pirkinio sąskaitą faktūrą ar kasos kvitą. Ši garantija taikoma tik gamybos brokui ar medžiagų trūkumams ir apsiriboja tik dalių, kurias mūsų bendrovė pripažino brokuotomis, pakeitimu. Mūsų garantija netaikoma perdarytiems prietaisams, prietaisams, naudojamiems nesilaikant šioje instrukcijoje ir specialioje instrukcijoje nurodytų techninių rekomendacijų, prietaisams, kurie buvo pemelyg intensyviai naudojami ar nebuvo tinkamai prižiūrimi. Garantija nebetaikoma ir tais atvejais, kai buvo naudojami esdinantys preparatai, galintys sugadinti kai kurias prietaiso dalis. Mūsų garantija netaikoma nelaimingiems atsitikimams, įvyksiems dėl normalaus prietaiso susidėvėjimo ar atsitikimams, įvyksiems dėl netinkamo ar nenumatyto prietaiso naudojimo.

## NORSK

### Generell bruksanvisning:

TRYKKSPRØYTEMå leses før apparatet tas i bruk.Denne trykksprøyten består av deler under trykk. De risikerer å bli ødelagt og væske risikerer å sprute hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.Kontakt produsenten ved tvil.

## 1 - BRUKSOMRÅDE

Dette produktet er laget for å brukes med oljebaserte løsemidler (midler for å behandle treverk og bjelker, beis), vannfaste oljebaserte fasadeprodukter, oljebaserte forskalingsojer og avtjærende midler. Produktet egner seg også for sprøyting av midler til bruk i hagen (midler mot sopp, ugress, insekter).For enhver annen bruk MÅ du kontakte PRODUSENTEN.Vi har pr. i dag ingen opplysninger om at sprøytemidler godkjent av BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) kan ha en skadelig virkning på materialene som sprøyten er laget av.

**VIKTIG:** Denne trykksprøyten må ikke inneholde eller brukes til å sprøyte klorholdige midler, oksygenerte løsemidler (acetater, etere og cetoner), klorin og derivater, desinfiserende midler.

## 2 - SIKKERHETSREGLER / KONTROLLER SOM MÅ UTFØRES

### Før bruk

- Før sprøyten brukes, må du ta på beskyttelseskler, vemehansker, vemebriller og ansiktsmaske.
- Sprøyt 2 liter vann for å sjekke at sprøyten er tett.
- Sprøyten må ikke brukes ved temperaturer under 5 °C og over 40 °C (fig. 1, 2).
- Vannet som brukes til å blande ut middelet, må ikke være over 25 °C.
- Sprøyting må kun skje under rolige værforhold (uten vind).
- Ikke bruk brennbare stoffer i sprøyten(fig. 3), eller eksplosive produkter (fig. 4), syrer og/eller etsende stoffer (fig. 5).
- Følg instruksjonene fra produsenten av midlene (dosering, bruksmetode, skylling).

### Under bruk

- Behold beskyttelseskler, vemehansker, vemebriller og ansiktsmaske på (fig. 6).
- Det er forbudt å røyke, drikke eller spise mens sprøyten brukes.
- Spruten må ikke rettes mot personer eller kjeledyr.
- Tenk miljøvern, sprøyt kun plantene eller trærne som skal behandles.

### Etter bruk

Etter hver bruk:

- Spar på det ubrukte middelet og gjenvinn emballasjen for å unngå forurensning.
- Vask hendene og ansiktet etter bruk.
- Sprøytemidler må aldri oppbevares inni reservoar.
- Sprøyten må ikke bli stående i varmen, solen (fig. 2) eller kulden (fig. 1).
- Oppbevar sprøyten utilgjengelig for barn.

## 3 – IGANGSETTING

- Tre klypen ned på slangen (1). Sett slangen på sprøyterøret (2) og på filteret (2') (fig. 7).
- Sett på ønsket dyse (3, 4) og koblingsdel (5, 6) på lanseforlengeren. Sett deretter denne enheten på sprøyterøret (7, 8). Stram hardt (fig. 8).
- Dypp filteret i bunnen av beholderen med sprøytemiddelet. Fest klypen på kanten av beholderen for å sikre at slangen er godt festet (fig. 9).

## 4 - BRUK

- Lag kun den mengden som er strengt nødvendig, og for én enkelt behandling. Tilberedning av sprøyteløsningen: Følg instruksjonene fra produsenten av middelet som du skal bruke.
- Pump noen ganger for å starte opp (fig. 10) inntil middelet spruter ut (fig. 11). Pump med regelmessig hyppighet.
- Juster spruten (fig. 12).
- Hvis du sprøyter inntil det kommer luft ut av sprøyten, er det under 250 ml restvolum igjen av sprøytemiddelet.
- Uansett må du spare på overskytende middel.Ha 1-2 liter rengjøringsmiddel i sprøyten. Bruk rengjøringsmiddelet angitt på emballasjen til sprøytemiddelet du har brukt. Sjekk først at dette rengjøringsmiddelet kan brukes i sprøyten (se avsnitt "BRUKSOMRÅDE"). Sprut dette rengjøringsmiddelet i en beholder. Middelet må håndteres i samsvar med instruksjonene gitt av produsenten av rengjøringsmiddelet.
- Skyll sprøyten grundig med rikelig rent vann før den settes bort til oppbevaring og før den brukes på nytt med et annet middel.

## 5 - VEDLIKEHOLD

- Smør dysepakningen (A), pakningen (B) og slangedelen (C) med smøring for trykksprøyter (fig. 13).
- Rens filteret (fig. 14).
- Funksjonsfeil:**
- Hvis lansens kun fungerer i én retning, sjekk at alle delene er på plass og i god stand (E), (F), (G). Hvis de mangler, sett dem på plass.
- Hvis lansens lekker mellom de to skyvedelene, sjekk skrapepakningen (D) og pakningen (B). Smør og skift ut om nødvendig.
- Hvis sprøyten er vanskelig å håndtere: Sjekk at filteret (E) ikke er tilstoppet. Rens om nødvendig. Sjekk tilstanden til skrapepakningen (D) og pakningen (B). Smør eller skift den ut hvis den er ødelagt.

## 6 - GARANTI

Våre produkter er dekket av en 2-års garanti regnet fra datoen brukeren har kjøpt produktet. Det er tilstrekkelig å fremlegge kvitteringen eller regningen for kjøpet. Denne garantien dekker kun fabrikkasjonsfeil eller materialmangler, og begrenser seg til omlevering av deler som vårt selskap har funnet mangler på. Vår garanti dekker ikke endrede materialer, materialer som har blitt brukt i strid med de tekniske anbefalingene som står i denne anvisningen og i den spesifikke anvisningen, materialer som har blitt misbrukt eller som ikke har blitt regelmessig vedlikeholdt. Vår garanti faller også bort hvis det har blitt brukt etsende stoffer som kan ødelegge enkelte deler av produktet.Vår garanti gjelder ikke ulykker som stammer fra normal slitasje av utstyret, skader eller ulykker medført av feilbruk og unormal bruk av utstyret.

## LATVISKI

### Lietošanas instrukcija

IZSMIDZINĀŠANAS PISTOLE MĀJAS DARBIEM Obligāti jāizlasa pirms lietošanas uzsākšanas. Šis izsmidzinātājs sastāv no elementiem, kas atrodas zem spiediena, un var radīt bojājumu risku, izšļakstot šķidrumu, ja netiek ievērotas šajā instrukcijā ietvertās norādes. Šaubu gadījumā sazinieties ar ražotāju.

## 1 – LIETOŠANAS JOMA

Šī iekārta ir paredzēta, lai strādātu ar šķīdinātājiem uz ogļūdeņražu bāzes (izstrādājumi koka un rāmju apstrādei, lazūra kokam), fasāžu ūdens izolācijas produktiem uz ogļūdeņražu bāzes, veidņu smērvielām uz ogļūdeņražu bāzes un darvas noņemšanas līdzekļiem uz ogļūdeņražu bāzes. Tā ir piemērota arī lietošanai ar dārza fitosanitārijiem produktiem (fungīdiem, herbīdiem, insektīdiem). Jebkādiem citiem lietošanas veidiem OBLIGĀTI jāsaazinās ar RAŽOTĀJU. Uz šo brīdi mums nav nekādas informācijas par kaitīgu iedarbību, kuru izsmidzinātāja sastāvdaļām varētu nodarīt BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) apstiprināti fitosanitārie produkti.

**UZMANĪBU! Šī iekārta nedrīkst saturēt un ar to nedrīkst izsmidzināt hlorētus produktus, skābes, ar skābekli bagātinātus šķīdinātājus (acetātus, ēterus un ketonus), balināšanas līdzekļus un no tiem atvasinātus produktus, dezinfekcijas līdzekļus.**

## 2 – DROŠĪBAS NOTEIKUMI / VEICAMĀS PĀRBAUDES

### Pirms lietošanas

- Jālieto aizsargapģērbs, aizsargcimdi, aizsargbrilles un aizsargmaska.
- Pārbaudiet iekārtas hermētiskumu, izsmidzinot 2 litrus ūdens. - Iekārtu nedrīkst lietot temperatūrā, kas zemāka par 5 °C vai augstāka par 40 °C (1., 2. piktogramma).
- Ūdens, kuru izmanto produkta atšķaidīšanai, nedrīkst pārsniegt 25 °C temperatūru.
- Izsmidzināšanu drīkst veikt tikai labos laika apstākļos (bezvējā).
- Nelietojiet izsmidzinātājā uzliesmojošus produktus (3. piktogramma), vai sprādzienbīstamus produktus (4. piktogramma), skābus un/vai korozīvus produktus (5. piktogramma).
- Ievērojiet apstrādes produktu ražotāja instrukcijas (devas, lietošanas veids, skalošana).

### Lietošanas laikā

- Izmantojiet aizsargapģērbus, aizsargcimdus, aizsargbrilles un aizsargmasku (6. piktogramma).
- Lietošanas laikā nesmēķējiet, nedzeriet un neēdiet.
- Neizsmidziniet personu vai mājdzīvnieku virzienā.
- Aizsargājiet apkārtnējo vidi, izsmidziniet tikai uz apstrādājamiem augiem vai kokiem.

### Pēc lietošanas

Pēc katras lietošanas reizes:

- Savāciet visu neizlietooto produktu, kā arī tā iepakojumu, lai izvairītos no piesārņojuma radīšanas.
- Pēc darba nomazgājiet rokas un seju.
- Nekādā gadījumā neuzglabājiet apstrādes produktu rezervuārs iekšpusē.
- Neatstājiet iekārtu vietā, kur to var ietekmēt karstums, saules stari (2. piktogramma), vai aukstums (1. piktogramma).
- Uzglabājiet izsmidzinātāju bērnēm nepieejamā vietā.

## 3 – EKSPLUATĀCIJAS UZSĀKŠANA

- Nostipriniet skavu uz šļūtenes (1). Montējiet šļūteni uz pistoles īscaurules (2) un uz filtra (2') (7. att.).
- Montējiet izvēlēto sprauslu (3, 4) un savienojumu (5, 6) uz caurules pagarinājuma, tad montējiet šo bloku uz pistoles caurules (7, 8). Stingri nostipriniet (8. att.).
- Iegremdējiet filtru izsmidzināmā produkta tvertnē. Nostipriniet skavu pie tvertnes malas, lai nodrošinātu, ka šļūtene paliek savā vietā (9. att.).

## 4 – LIETOŠANA

- Sagatavojiet tikai obligāti nepieciešamo produkta daudzumu, un tikai vienai lietošanas reizei. Izsmidzināmā šķīduma sagatavošana: Ievērojiet izsmidzināmā produkta ražotāja instrukcijas.
- Darba uzsākšanai darbiniet sūkni pāris reizes (10. att.), līdz tiek sasniegts izsmidzināšanas stāvoklis (11. att.), tad sūknējiet regulārā ritmā.
  - Veiciet strūkļas noregulēšanu (12. att.).
  - Ja veicat izsmidzināšanu līdz brīdim, kad strūklā parādās gaiss: atlikušais šķidruma tilpums ir mazāks par 250 ml.
  - Jebkurā gadījumā savāciet visu atlikušo produktu. Ieļļojiet izsmidzinātājā 1-2 litrus tīrīšanas līdzekļa, kas norādīts uz izmantotā apstrādes produkta iepakojuma, iepriekš pārlicinoties, ka šis tīrīšanas līdzeklis var tikt lietots izsmidzinātājā (skatiet sadaļu „LIETOŠANAS JOMA”). Darbiniet iekārtu, izsmidzinot šo tīrīšanas līdzekli kādā tvertnē. Savāciet šo līdzekli, ievērojot tīrīšanas līdzekļa ražotāja sniegtās instrukcijas.
  - Pirms izsmidzinātāja uzglabāšanas un pirms tā lietošanas ar citu apstrādes produktu kārtīgi izskalojiet izsmidzinātāju ar tīru ūdeni.

## 5 – APKOPE

- Izmantojot izsmidzinātājiem paredzētu smērvielu, ieļļojiet sprauslas savienojumu (A), savienojumu (B) un caurules daļu (C) (13. att.).
  - Izlīniet filtru (14. att.).
- Lietošanas traucējumi:**
- Ja sprauslas caurule darbojas tikai vienā virzienā, pārbaudiet elementu (E), (F), (G) klātbūtni. Ja tie trūkst, nomainiet tos.
  - Ja sprauslas caurulei ir noplūde starp divām kustīgajām detaļām, pārbaudiet blīves savienojuma (D) un savienojuma (B) stāvokli. Ieļļojiet un nepieciešamības gadījumā nomainiet.
  - Ja pistoli ir grūti kontrolēt: pārlicinieties, ka filtrs (E) nav bloķēts. Izlīniet, ja nepieciešams. Pārbaudiet blīves savienojuma (D) un savienojuma (B) stāvokli. Ieļļojiet un nepieciešamības gadījumā nomainiet.

## 6 – GARANTĪJA

Mūsu iekārtām tiek sniegta 2 gadu garantija, skaitot no dienas, kurā lietotājs iegādājās iekārtu, obligāti uzrādot pirkuma kvīti vai kases čeku. Šī garantija sedz tikai ražošanas defektus vai materiālu defektus un aprobežojas ar nomaiņas veikšanu detaļām, kuras mūsu uzņēmums ir atzinis par defektīvām. Mūsu garantija nesedz modificētu aprīkojumu, aprīkojumu, kura lietošana veikta, neievērojot šajās instrukcijās un atsevišķās instrukcijās sniegtās tehniskās rekomendācijas, kā arī aprīkojumu, kurš lietots nepareizā veidā vai kuram nav veikta regulāra apkope. Mūsu garantija tāpat tiek anulēta, ja tiek lietoti korozīvi produkti, kas var izraisīt bojājumus noteiktām iekārtas daļām. Mūsu garantija nesedz bojājumus, kurus izraisa normāls aprīkojuma nolietojums vai bojājumus, kurus izraisa nepareiza aprīkojuma lietošana.

## POLSKI

### Ogólna instrukcja obsługi

OPRYSKIWACZ DO PRAC DOMOWYCHPrzed uruchomieniem urządzenia należy obowiązkowo przeczytać instrukcję. Opryskiwacz zawiera elementy znajdujące się pod ciśnieniem, które w razie nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji mogą grozić rozszkwaśnieniem i nagłym rozpryskaniem cieczy. W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zwrócić się do producenta.

## 1 - ZAKRES ZASTOSOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do nakładania produktów zawierających rozpuszczalniki na bazie węglowodorów (produktu ochronnego do drewna i konstrukcji budynków, bejce), a także domieszek uszczelniających ściany fasadowe, olejów dekoracyjnych i produktów do usuwania smoły na bazie węglowodorów. Urządzenie może być również wykorzystywane do zastosowań dotyczących rozpylania ogrodowych produktów fitosanitarnych (grzybobójczych, chwastobójczych, owadobójczych). W przypadku innego zastosowania NALEŻY BEZ- WZGLĘDNIE skonsultować się z PRODUCENTEM. Na dziś nasza firma nie dysponuje żadnymi informacjami mówiącymi, że materiały, z których wykonane zostało urządzenie mogłyby ulec uszkodzeniu pod wpływem produktów fitosanitarnych zatwierdzonych przez organizację BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft).

**UWAGA: Urządzenie nie może być używane do rozpylania jakichkolwiek produktów takich, jak chlor, kwasy, rozpuszczalniki zawierające tlen (octany, etery i ketony), chloran sodu i jego pochodne oraz środki dezynfekcyjne.**

## 2 - WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA / CZYNNOŚCI KONTROLNE

### Przed użyciem

- Należy dysponować odpowiednią odzieżą, rękawicami, okularami i maską ochronną.
- Sprawdzić szczelność urządzenia, rozpylając 2 litry wody.
- Urządzenie nie może być wykorzystywane w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C (piktogramy 1, 2).
- Temperatura wody wykorzystywanej do wymieszania produktu nie może przekraczać 25°C.
- Prace dotyczące opryskiwania mogą być wykonywane wyłącznie, kiedy pogoda jest bezwietrzna.
- Nie wolno używać w urządzeniu jakichkolwiek produktów łatwopalnych (piktogram 3), wybuchowych (piktogram 4), kwasowych i/lub korozyjnych (piktogram 5).
- Stosować się do zaleceń producenta środków ochronnych (pod względem dawkowania, sposobu nakładania, płukania itd.).

### Podczas użycia

- Nosić odpowiednią odzież, rękawice, okulary i maskę ochronną (piktogram 6).
- Podczas opryskiwania nie palić tytoniu, nie spożywać posiłków ani napojów.
- Nie rozpylać w kierunku innych osób ani zwierząt domowych.
- Chronić środowisko, rozpylając tylko na rośliny lub drzewa, które tego wymagają.

### Po użyciu

Po każdym użyciu:

- Unikać zanieczyszczenia środowiska poprzez zebranie nieużytego produktu oraz jego opakowania.
- Po użyciu dokładnie umyć ręce i twarz.
- Nigdy nie rozpylać środków do opryskiwania wewnątrz zbiornik.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia w pobliżu źródła ciepła, na słońcu (piktogram 2), czy na mrozie (piktogram 1).
- Opryskiwacz powinien być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## 3 - URUCHAMIANIE

- Założyć zacisk na przewód (1). Założyć przewód na rurę opryskiwacza (2) i filtr siatkowy (2) (rys. 7).
- Założyć wybrać dyszę (3, 4) i złączyć (5, 6) na element przedłużający lancy, a następnie zamontować ten zespół na rurę opryskiwacza (7, 8). Mocno zacisnąć (rys. 8).
- Zanurzyć filtr siatkowy, umieszczając go na dnie produktu przeznaczonego do opryskiwania. Zamocować zacisk na krawędzi naczynia, aby zapewnić prawidłowe przytrzymywanie rury (rys. 9).

## 4 - UŻYTKOWANIE

- Każdorazowo przygotowywać tylko taką ilość produktu, jaka jest potrzebna do jednorazowego zastosowania. Przygotowanie roztworu do rozpylania: Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta wykorzystywanego produktu.
- Pompować kilkakrotnie, aby zalać pompę (rys. 10) i rozpocząć opryskiwanie (rys. 11), a następnie kontynuować pompowanie w regularnym rytmie.
- Wyregulować strumień (rys. 12).
- Kiedy podczas opryskiwania w strumieniu pojawiają się pęcherzyki powietrza, oznacza to, że pozostała ilość produktu do opryskiwania wynosi mniej, niż 250 ml.
- W każdym przypadku należy zebrać pozostałości produktu. Włączyć do opryskiwacza od 1 do 2 litrów produktu do czyszczenia określonego na opakowaniu produktu wykorzystywanego do opryskiwania upewniając się wcześniej, że produkt ten nie jest szkodliwy dla urządzenia (patrz rozdział „ZAKRES ZASTOSOWANIA”). Uruchomić produkt, natryskując produkt do czyszczenia do odpowiedniego naczynia. Przeznaczyć produkt do utylizacji w sposób zgodny z zaleceniami producenta produktu do czyszczenia.
- Obficie spłukać urządzenie czystą wodą przed przystąpieniem do jego przechowywania lub wykorzystywania z jakimkolwiek innym produktem.

## 5 - KONSERWACJA

- Nasmarować odpowiednim smarem do opryskiwaczy uszczelkę dyszy (A), uszczelkę (B) i część rury (C) (rys. 13).
  - Wyczyścić filtr siatkowy (rys. 14).
- Nieprawidłowości w działaniu:**
- Jeżeli lanca działa tylko w jednym kierunku, należy sprawdzić, czy założone są elementy (E), (F), (G). Jeżeli ich nie ma, należy je założyć.
  - Jeżeli lanca wycieka pomiędzy dwiema przesuwanymi częściami, należy sprawdzić stan uszczelnienia skrobaka (D) i uszczelki (B). Nasmarować, a w razie potrzeby wymienić.
  - Jeżeli obsługa opryskiwacza jest trudna: Sprawdzić, czy filtr (E) nie jest zatkany. W razie potrzeby wyczyścić. Sprawdzić stan uszczelnienia skrobaka (D) i uszczelki (B). Nasmarować, a w razie potrzeby wymienić.

## 6 - GWARANCJA

Urządzenia naszej firmy są objęte gwarancją 2 letnią licząc od daty ich zakupu przez użytkownika, wyłącznie pod warunkiem przedstawienia faktury lub paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady dotyczące wykonania lub materiałowe i jest ograniczona do wymiany części, które zostaną uznane przez naszą firmę za uszkodzone. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku, jeżeli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób zmodyfikowane, było wykorzystywane niezgodnie z zaleceniami technicznymi zamieszczonymi w tej instrukcji oraz w instrukcji szczegółowej, używane w sposób nadmiernie intensywny lub jeżeli nie były zastosowane zalecane prace konserwacyjne. Ponadto, nasza gwarancja nie obowiązuje w przypadku wykorzystania urządzenia z produktami korozyjnymi, które mogą spowodować uszkodzenie niektórych jego części. Gwarancja nie obowiązuje w odniesieniu do jakichkolwiek przypadków normalnego zużycia urządzenia oraz uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym, nienormalnym użytkowaniem.



## SVENSKA

### Allmän bruksanvisning:

**HOBBYTRYCKSPRUTALäs noga före användning**Denna tryckspruta består av trycksatta komponenter som kan medföra skaderisk, med utsprutande vätska, om föreskrifterna i denna bruksanvisning inte respekteras. Samråd med tillverkaren om du är osäker.

## 1 – ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Denna apparat är konstruerad för att användas med medel baserade på kolvätelösningsmedel (produkter för behandling av trä och träkonstruktioner, lasyrer), kolvätebaserade vattenavstötande fasadskyddsmedel, kolvätebaserade dekorationsolja samt kolvätebaserade tjärborrtagningsmedel. Den kan även vara lämpad för användning med växtskyddsmedel för trädgårdar (svamp-, växt- och insektbekämpningsmedel).

För alla andra användningsområden måste samråd ske med tillverkaren. Vi har hittills inga indikationer på att växtskyddsmedel godkända av BBA (Biologische Bundesanstalt für Land- und Forstwirtschaft) skulle skada de material som ingår i trycksprutan.

**VIKTIGT: Denna apparat får inte innehålla eller spruta ut klorhaltiga produkter, syror, väteperoxidlösningsmedel (acetater, etrar eller ketoner), klorblekmedel och därav härledda produkter eller desinficeringsmedel.**

## 2 – SÄKERHETS FÖRESKRIFTER/NÖDVÄNDIGA KONTROLLER

### Före användning

- Ta före användning på skyddskläder, -handskar, -glasögon och -mask.
- Kontrollera att apparaten är tät genom att spruta två liter vatten.
- Apparaten får inte användas eller förvaras vid lägre temperatur än 5°C eller högre än 40°C (Fig. 1 och 2).
- Det vatten som används för att blanda med produkten får inte vara varmare än 25 °C.
- Använd endast vid stilla väder (ingen vind).
- Använd inga brandfarliga produkter i trycksprutan (Fig. 3), eller explosiva ämnen (Fig. 4), syror och/eller frätande ämnen (Fig. 5).
- Respektera anvisningarna från tillverkaren av den produkt som används (dosering, användningsmetod, sköljning).

### Under användning

- Fortsätt att bära skyddskläder, -handskar, -glasögon och -mask (Fig. 6).
- Du får inte röka, dricka eller äta något under användning.
- Spruta inte riktning mot personer eller husdjur.
- Skydda miljön genom att bara spruta på de växter eller träd som ska behandlas.

### Efter användning

Efter varje användning:

- Undvik föroreningsrisk genom att ta hand om ej använd produkt och dess emballage.
- Tvätta händer och ansikte efter behandling.
- Ha aldrig kvar produkt i reservoar under förvaring.
- Utsätt aldrig apparaten för värme, solljus (Fig. 2) eller kyla (Fig. 1).
- Förvara trycksprutan utom räckhåll för barn.

## 3 – IDRIFTSÄTTNING

- Trä på klämman på slangen (1). Montera slangen på sprutans rör (2) och på silen (2') (Fig. 7).
- Montera önskat munstycke (3, 4) och koppling (5, 6) på sprutspjutets förlängning och montera därefter denna enhet på trycksprutans slang (7, 8). Dra åt hårt (Fig. 8).
- Sänk med silen till bottnen av behållaren med produkt som ska sprutas. Sätt fast klämman på behållarens kant för att hålla slangen säkert på plats (Fig. 9).

## 4 – ANVÄNDNING

Blanda aldrig större mängd produkt än som absolut behövs och endast för ett användningstillfälle. Blanda den lösning som ska sprutas: Följ anvisningarna från tillverkaren av den produkt du vill spruta.

- Ta några pumptag för att skapa tryck (Fig. 10), tills det är möjligt att spruta (Fig. 11), och pumpa sedan i jämn takt.
- Ställ därefter in sprutstrålen (Fig. 12).
- Om du sprutar tills luft uppträder i sprutstrålen: resterande volym är mindre än 250 ml.
- Ta alltid hand om den produkt som är kvar. Häll 1-2 liter av det rengöringsmedel som anges på det behandlingsmedel som används i trycksprutan, efter att ha kontrollerat att trycksprutan får innehålla detta rengöringsmedel (se kapitlet (ANVÄNDNINGSSOMRÅDE). Spruta med trycksprutan ut rengöringsmedlet i en behållare. Omhändertata detta rengöringsmedel enligt anvisningarna från tillverkaren av rengöringsmedlet.
- Skölj trycksprutan i rikligt med rent vatten innan den ställs undan och före varje användning med annat behandlingsmedel.

## 5 – UNDERHÅLL

- Fetta i munstyckespäckning (A), packning (B) och slangdel (C) med fett avsett för tryckspruta (Fig. 13).
- Rengör spjutets filter (Fig. 14)

### Funktionsfel:

- Kontrollera om det har fastnat ett föremål om spjutet bara fungerar åt ett håll (E), (F), (G). Byt spjut om det inte finns något föremål.
- Kontrollera avstrykarpackningens (D) och packningens (B) skick om spjutet läcker mellan de två glidande delarna. Fetta in och byt vid behov.
- Om sprutan är svår att hantera: Kontrollera att filtret (E) inte är igensatt. Rengör vid behov.
- Kontrollera avstrykarpackningens (D) och packningens (B) skick. Fetta in och byt vid behov.

## 6 – GARANTI

Våra apparater omfattas av 2 års garanti från användarens inköpsdatum, endast vid uppvisande av inköpsfaktura eller kassakvitto. Garantin täcker endast tillverknings- och materialfel och är begränsad till att tillhandahålla delar som vårt företag tillstår är defekta. Vår garanti omfattar inte utrustning som ändrats, utrustning som använts i strid med de tekniska anvisningar som finns i denna bruksanvisning och i särskild bruksanvisning, utrustning som använts felaktigt eller utrustning som inte blivit föremål för regelbundet underhåll. Vår garanti upphör även att gälla om frätande produkter används som skulle kunna skada vissa delar på apparaten. Vår garanti gäller inte för olyckshändelse till följd av normalt slitage av utrustningen eller skada eller olyckshändelse till följd av felaktigt eller onormalt bruk av utrustningen.

## TÜRK

### Genel kullanım talimatları:

**KENDİN YAP PÜSKÜRTÜCÜ**  
Hizmete almadan önce lütfen okuyun.

Bu püskürtücü, bu broşürdeki talimatlara uyulmaması halinde sıvı sıçramasıyla bozulma riski ortaya koyabilecek basın altındaki elemanlardan oluşmaktadır.

Şüphede duyulması halinde üreticiye danışın.

## 1 - UYGULAMA ALANI

Bu cihaz hidrokarbon bazlı çözücü ürünleri (ahşap ve halı, ahşap lekeleri işleme ürünleri), su bazlı hidrokarbon yüzey temizleyiciler, hidrokarbon bazlı yağ çözücüler ve hidrokarbon bazlı boya çıkarıcıların uygulanması için tasarlanmıştır. Ayrıca bahçe bitki koruma ürünleri için de uygundur (fungisitler, herbisitler, böcek ilaçları).

Diğer her türlü uygulama için ÜRETİCİYE danışılması GEREKLİDİR.

Bu güne kadar püskürtücüde BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) tarafından onaylanmış bitki koruma ürünlerinin kullanımı ile ilgili olarak herhangi bir istenmeyen etki görülmemiştir.

**DİKKAT:** (Bu cihaz klorlanmış, ürünler, asitler, oksijen bazlı çözücüler (asetat, eter ve keton), ağartıcı ve türevleri, dezenfektanlar içermemeli ya da püskürtülmeleri için kullanılmamalıdır.

## 2 - GÜVENLİK UYARISI / GERÇEKLEŞTİRİLECEK KONTROLLER

### Kullanmadan önce

- Koryucu kıyafetler, eldivenler, gözlükler ve koryucu maske kullanın.
- 2 litre su püskürtürerek cihazın sızdırmazlığını kontrol edin.
- Cihaz 5°C'nin altındaki ve 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda kullanılmamalıdır (şekil 1, 2).
- Ürünü karıştırmak için kullanılan su 25°C üzerinde olmamalıdır.
- Sadece sakın (rüzgarsız) havalarda kullanın.
- Püskürtücüde alev alıcı ürünler (şekil 3), patlayıcı ürünler (şekil 4), asitler ve/veya aşındırıcı maddeler (şekil 5) kullanmayın.
- İşleme ürünleri için üreticinin talimatlarını takip edin (dozaj, uygulama yöntemi, durulama).

### Kullanım sırasında

- Kıyafetlerinizi, eldivenlerinizi, gözlüklerinizi ve koryucu maskenizi koruyun (şekil 6).
- Kullanım sırasında sigara içmeyin, yemek yemeyin ya da bir şey içmeyin.
- İnsanlar ya da evcil hayvanlara doğru püskürtmeyin.
- Çevreyi koruyun, sadece sadece işlenecek bitki ya da ağaçlara püskürtme uygulayın.

### Kullandıktan sonra

Her kullanımdan sonra:

- Kullanılmayan ürün ve ambalaj malzemeleri için geri dönüşüm uygulayarak çevre kirliliğini önleyin.
- Uygulamadan sonra elinizi ve yüzünüzü yıkayın.
- İşleme ürününü asla rezervuar içinde tutmayın.
- Cihazı sıcak, güneş gören (şekil 2), ya da düşük yerlerde (şekil 1) bırakmayın.
- Püskürtücüyü çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.

## 3 - HİZMETE ALMA

- Kelepçeyi boruya takın (1). Boru tesisatını püskürtücü borusuna (2) ve süzgece (2) takın (şekil 7).
- Seçilen nozülü (3, 4) ve bağlantı parçasını marpuç uzatmasına takın ve ardından bu düzeneği püskürtücü namlusuna takın (7, 8). Sağlam şekilde sıkın (şekil 8).
- Süzgeci, püskürtücü kabının tabanına daldırın. Hortumu sabitlemek için mandalı kabin kenarına takın. (şekil 9).

## 4 - KULLANIM

Sadece tek bir uygulama için gerekli olacak miktarda ürün hazırlayın.

Püskürtülecek çözeltinin hazırlanması: Lütfen püskürtmek istenilen ürünün üreticisinin talimatlarını takip edin.

- Bağlantıya püskürtmeye başlayana kadar pompayı birkaç defa sıkın (şekil 10) ardından (şekil 11) normal hızda pompalayın.
- Jeti ayarlayın (şekil 12).
- Jette hava görülene kadar püskürtürseniz: Artık sıvı hacmi 250 ml altındadır.
- Her durumda fazla ürünü geri boşaltın.
- Kullanılan ürünün paketinde belirtilmiş olan temizlik ürününün püskürtücüde kullanılıp kullanılmayacağını kontrol ettikten sonra püskürtücüye 1 - 2 litre temizlik ürünü dökün ("UYGULAMA ALANI" bölümüne göz atın). Bu temizlik ürününü bir kaba püskürtürerek üniteyi çalıştırın. Temizlik ürününün üreticisi tarafından sunulan talimatları takip ederek bu işlemi tekrar edin.
- Püskürtücüyü depolamadan ve başka bir işleme ürünü ile kullanmadan önce musluk suyuyla ayrıntılı bir şekilde durulayın.

## 5 - BAKIM

- Püskürtücü için gres yağıyla nozül contasını (A), contayı (B) ve boru kısmını (C) yağlayın (şekil 13).
- Süzgeç filtresini temizleyin (şekil 14).
- Çalışma bozuklukları:**
- Marpuç sadece tek bir yönde çalışıyorsa elemanların mevcut olup olmadığını kontrol edin (E), (F), (G). Mevcut değilse yenisini takın.
- İki kayar kısım arasında marpuçtan kaçak görülüorsa bağlantı contasını (D) ve bağlantıyı (B) kontrol edin. Gres yağı uygulayın, gerekiyorsa değiştirin.
- Püskürtücünün hareket ettirilmesi zorsa: Filtrenin (E) tıklak olmadığını kontrol edin. Gerekirse temizleyin. Bağlantı contası (D) ve bağlantı (B) durumunu kontrol edin. Gres yağı uygulayın, gerekiyorsa değiştirin.

## 6 - GARANTİ

Ürünlerimiz, cihaz kullanıcı tarafından satın alındığı tarihten başlayarak 2 yıl boyunca garanti altındadır, garanti süresinin belirlenmesi için alışveriş faturası ya da fişin sunulması gereklidir. Bu garanti sadece imalat ya da malzeme hatalarını kapsar ve şirketimiz tarafından arızalı olarak tespit edilen parçaların tedarik edilmesiyle sınırlıdır. Sunulan bu garanti değiştirilmiş ürünleri, bu kılavuzda yer alan teknik tavsiye ve belirli talimatların ihlal edildiği kullanımları ve hatalı kullanımları da düzenli bakım uygulanmamış ürünleri kapsamaz. Sunulan bu garanti ayrıca ürünün belirli kısımlarının bozulmasına yol açabilecek aşındırıcı maddelerin kullanılması durumunda geçerli olmaz.

Sunulan bu garanti ürünün normal şekilde yıpranması kaynaklı sorunları ile ürünün kötü ve normal olmayan bir şekilde kullanımı nedeniyle söz konusu olan bozulma ve sorunları kapsamaz.

## ROMÂNĂ

### Instrucțiuni generale de utilizare:

#### SERINGĂ DE BRICOLAJ

De citit obligatoriu înainte de punerea în funcțiune.

Acest pulverizator este format din elemente sub presiune, care pot prezenta riscuri de spargere și stropire cu lichid, dacă nu sunt respectate recomandările din aceste instrucțiuni.

În caz de dubii, consultați constructorul.

## 1 - DESTINAȚIA

Acest aparat este conceput pentru aplicarea produselor dizolvate (produse de tratare a lemnului și șarpantelor, lazuri), hidrofuge de fațadă, uleiuri de decofrare pe bază de hidrocarburi și agenți de degudronare, toate pe bază de hidrocarburi. Poate fi folosit și la aplicarea produselor fitosanitare pentru grădini (fungicide, erbicide, insecticide).

Pentru orice alt tip de aplicare, este OBLIGATORIU să consultați FABRICANTUL.

La ora actuală, nu dispunem de nicio informație privind efectele dăunătoare ale produselor fitosanitare agreate de BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) asupra materialelor care intră în componența pulverizatorului.

**ATENȚIE: Acest aparat nu trebuie să conțină sau să pulverizeze produse care conțin clor, acizi, solvenți oxigenați (acetati, eteri și cetone), înălbitor și derivate, precum și dezinfectanți.**

## 2 - REGULI DE SIGURANȚĂ/CONTROALE DE EFECTUAT

### Înainte de utilizare

- În prealabil, echipați-vă cu haine, mănuși, ochelari și mască de protecție.
- Verificați etanșările aparatului, pulverizând 2 litri de apă.
- Aparatul nu trebuie utilizat la temperaturi sub 5 °C și peste 40 °C (fig. 1, 2).
- Apa folosită pentru amestecarea produsului nu trebuie să depășească 25 °C.
- Nu stropiți decât pe vreme bună (fără vânt).
- Nu utilizați produse inflamabile în pulverizator (fig. 3), nici produse explozive (fig. 4), acizi și/sau substanțe corozive (fig. 5).
- Respectați instrucțiunile fabricantului de produse pentru stropire

### În timpul utilizării

- Păstrați-vă hainele, mănușile, ochelarii și masca de protecție (fig. 6).
- Nu fumați, nu beți și nici nu mâncați în timpul utilizării.
- Nu pulverizați înspre persoane sau animale domestice.
- Protejați mediul, nu pulverizați decât pe plantele sau pe arbori care trebuie stropiți.

### După utilizare

După fiecare utilizare:

- Evitați riscurile de poluare, recuperând atât produsul neutilizat, cât și ambalajul.
- După stropire, spălați-vă pe mâini și față.
- Nu păstrați niciodată resturi de produs de tratare în interiorul rezervor.
- Nu depozitați aparatul la căldură, nici în soare (fig. 2), nici în frig (fig. 1).
- Depozitați pulverizatorul astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.

## 3 - PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Prindeți clema pe furtun (1). Montați furtunul pe tubul seringii (2) și pe sită (2') (fig. 7).
- Montați duza aleasă (3, 4) și racordul (5, 6) pe prelungitorul lăncii, apoi montați acest ansamblu pe tubul seringii (7, 8). Strângeți tare (fig. 8).
- Imersați sita până la fundul recipientului cu produsul de stropit. Fixați clema pe marginea recipientului, pentru a asigura menținerea furtunului în poziție. (fig. 9).

## 4 - UTILIZAREA

Preparați doar cantitatea de produs strict necesară, pentru o singură aplicare.

Prepararea soluției de pulverizat: Respectați instrucțiunile fabricantului produsului pe care doriți să-l pulverizați.

- Dați câteva pompe, pentru amorsare (fig. 10), până când obțineți pulverizarea (fig. 11), apoi pompați în ritm regulat.

- Reglați jetul (fig. 12).

- Dacă pulverizați până la apariția aerului în jet: volumul de lichid rămas este sub 250 ml.

- În orice caz, recuperați excedentul de produs.

Turnați în pulverizator 1-2 litri produs de curățat, indicat pe ambalajul produsului de stropit folosit, după ce ați verificat dacă acest produs de curățat poate fi introdus în pulverizator (vezi capitolul „DESTINAȚIA”). Puneți în funcțiune aparatul, pulverizând acest produs de curățat într-un recipient. Eliminați acest produs conform recomandărilor fabricantului produsului de curățat.

- Clătiți abundent pulverizatorul cu apă curată, înainte de a-l depozita și înainte de orice utilizare cu un alt produs pentru stropit.

## 5 - ÎNTREȚINEREA

- Gresați cu vaselină pentru pulverizator garnitura duzei (A), garnitura (B) și porțiunea de tub (C) (fig. 13).

- Curățați filtrul sitei (fig. 14).

**Anomaliile de funcționare:**

- Dacă lancea nu funcționează decât într-un sens, verificați prezența elementelor (E), (F) și (G). Dacă lipsesc, înlocuiți-le.

- Dacă lancea are scurgeri între cele două părți culisante, verificați starea garniturii rocloare (D) și a garniturii (B). Gresați și înlocuiți, dacă este necesar.

- Dacă seringă se manevrează greu: Verificați ca filtrul (E) să nu fie colmatat. Curățați dacă este necesar. Verificați starea garniturii rocloare (D) și a garniturii (B). Gresați și înlocuiți, dacă este necesar.

## 6 - GARANȚIA

Aparatele noastre sunt garantate pe o durată de 2 ani, începând de la data achiziționării aparatului de către utilizator, numai dacă se prezintă factura sau bonul de casă. Această garanție nu acoperă decât defectele de construcție sau ale materialelor și se limitează la furnizarea pieselor recunoscute de compania noastră ca fiind defecte. Garanția nu acoperă echipamentele modificate, cele care nu au fost folosite conform recomandărilor tehnice din prezentele instrucțiuni și din instrucțiunile speciale, echipamentele care au fost utilizate abuziv sau care nu au fost întreținute regulat. De asemenea, garanția își pierde valabilitatea în cazul folosirii unor produse corozive, care pot deteriora anumite părți ale aparatului.

Garanția noastră nu este valabilă în cazul accidentelor datorate uzurii normale a echipamentelor, deteriorărilor sau accidentelor datorate utilizării defectuoase și anormale a echipamentului.

## EESTI

### Üldised kasutusjuhised:

ISE KOKKUPANDAV PRITSI OTSIKEnne kasutamist lugege kasutusjuhiseid. See pihusti koosneb rõhu all olevatest elementidest, millega kaasneb purunemise ja vedeliku pritsimise oht, kui selles teabelehes sisalduvaid juhiseid ei järgita. Mis tahes kahtluste korral pidage nõu tootjaga.

## 1- KASUTUSALA

See seade on ette nähtud süsivesinike baasil valmistatud lahustipõhiste toodete (puidutöötlusvahendid ja tiseritooted, peitsid), süsivesinike baasil veekindlate fassaadivärvide, süsivesinike baasil raketiseõlide ja süsivesinike baasil pigieemaldite kasutamiseks. See võib sobida ka taimekaitsevahendite (fungitsiidid, herbitsiidid, insektsiidid) pihustamiseks aias. Mis tahes muu kasutuse puhul on KOHUSTUSLIK pidada nõu TOOTJAGA. Hetkel puuduvad meil igasugused viited BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) poolt heakskiidetud taimekaitsevahendite kahjulikust mõjust pihusti materjalidele.

**TÄHELEPANU!** See seade ei tohi sisaldada ega pihustada klooritud tooteid, happeid, hapnikuga küllastatud lahuseid (atsetaate, eetreid ja ketoone), pleegitusaineid ja selle derivaate ega desinfitatsioonivahendeid.

## 2 - OHUTUSEESKIRJAD / TEHTAVAD KONTROLLID

### Enne kasutamist

- Varustage end eelnevalt kaitseriie, -kinnaste, -prillide ja -maskiga.
- Kontrollige seadme lekkekindlust, pihustades sellega kaks liitrit vett.
- Seadet ei tohi kasutada temperatuuride juures, mis jäävad alla 5 °C ja üle 40 °C (joon 1, 2).
- Tootte segamiseks kasutatav vesi ei tohi olla üle 25 °C.
- Kasutage seadet ainult tuulevaiksete ilmadega.
- Ärge kasutage oma pihustis tuleohtlikke (joon 3), plahvatusohtlikke (joon 4), happelisi või söövitavaid aineid (joon 5).
- Järgige töötlemiseks kasutatavate ainete tootja juhiseid (doseerimine, kasutusviis, loputamine).

### Kasutamise ajal

- Hoidke alles oma kaitseriided, -kinnad, -prillid ja -mask (joon 6).
- Ärge suitsetage, jooge või sööge seadme kasutamise ajal.
- Ärge pihustage inimeste või koduloomade suunas.
- Kaitse keskkonda ja pihustage ainet üksnes hooldatavate taimede või puude peale.

### Pärast kasutamist

Pärast iga kasutamist:

- Vältige saastumise ohtu, jättes kasutamata toode ja selle pakend ringlusse.
- Pärast töötlemist peske oma käed ja nägu.
- Ärge kunagi hoiustage töötlemiseks kasutatavaid aineid reservuaar.
- Ärge jätke seadet kuuma, päikese (joon 2) ega külma (joon 1) kätte.
- Hoidke pihustit lastele kättesaamatus kohas.

## 3- KASUTUSELEVÕTMINE

- Asetage klamber torule (1). Paigaldage toru süstatoru (2) ja imikumil (2) külge (joon 7).
- Paigaldage välitüd otsak (3, 4) ja ühendusseade (5, 6) varda pikendusele ja paigaldage see seade süstla silindrile (7, 8). Keerake kõvasti kinni (joon 8).
- Asetage imikum pihustatava toote konteineri põhja. Kinnitage klamber konteineri servale, et voolik oleks kindlalt paigas (joon 9).

## 4 - KASUTAMINE

- Valmistage ette ainult üheks kasutuskorraks vajalik tootekogus. Pihustatava lahuse ettevalmistamine: Palun järgige soovitud pihustatava aine tootjapoolseid juhiseid.
- Pumbake paar korda (joon 10) pihustamise alustamiseks (joon 11), seejärel pumbake regulaarselt.
  - Jätkake joa reguleerimisega (joon 12).
  - Kui te pihustate kuni joas tekib õhk, tähendab see, et järelejäänud vedeliku hulk on alla 250 ml.
  - Igal juhul käidelge järelejäänud toodet. Kallake pihustisse 1-2 liitrit töötlemiseks kasutatava toote pakendil märgitud puhastusvahendit, olles eelnevalt veendunud, et vastavat puhastusvahendit võib pihustisse panna (vt peatükk „KASUTUSALA“). Kasutage seadet, pihustades selles sisalduvat puhastusvahendit konteineris. Käidelge toodet vastavalt puhastusvahendi tootja antud juhistele.
  - Loputage pihustit hoolikalt puhta veega enne selle hoiustamist ja enne kasutamist mis tahes muu töötlemiseks kasutatava tootega.

## 5 - HOOLDUS

- Määrige pihustit, otsaku tihendit (A), tihendit (B) ja toru osa (C) määreainega (joon 13).
  - Puhastage imikumi filter (joon 14).
- Mittenuetekohane töötamine:**
- Kui varras töötab ainult ühelt poolt, siis kontrollige elementide (E), (F), (G) olemasolu. Elementide puudumisel asendage need.
  - Kui varras kehtib kahe libiseva osa vahel, kontrollige puhasti tihendi (D) ja tihendi (B) seisukorda. Vajadusel õlitage või asendage.
  - Kui süstalt on raske käsitseda: veenduge, et filter (E) ei ole ummistunud. Vajadusel puhastage. Kontrollige puhasti tihendi (D) ja tihendi (B) seisukorda. Vajadusel õlitage või asendage.

## 6 - GARANTII

Meie seadmetele kehtib 2 aastane garantii alates seadme ostmisest kasutaja poolt ainult ostuarve või kvittingi esitamisel. See garantii katab ainult ehitus- või materjalivigadest tulenevaid puuduseid ja piirub nende osadega, mille defekte meie ettevõtte kinnitab. Meie garantii ei kehti muudetud toodete või selliste toodete puhul, mida kasutatakse siinsetes ja enjuhistes sisalduvaid tehnilisi soovitusi eirates. Samuti ei kehti see nende toodetele, mida on kasutatud väärtalt või mida ei ole korrapäraselt hooldatud. Garantii muutub kehtetuks ka juhul, kui kasutatakse söövitavaid tooteid, mis võivad seadme teatud osi kahjustada. Meie garantii välistab seadmete normaalsest kulumisest ja kahjustumisest tulenevad õnnetused ning samuti need õnnetused, mis on tingitud seadmete valest või ebanormaalsest kasutamisest.

## MAGYAR

### Általános használati útmutató:

BARKÁCS FECSKENDŐA berendezés üzembe helyezés előtt alaposan olvassa el.Ezen permetezőgépj bizonyos részeiben túlnyomás uralkodik, ami törés veszélyével és a folyadék kilövellésével járhat, ha a készüléket nem a használati útmutatóban előírt módon használja.Ha kétségei támadnak a készülék állapotával kapcsolatban, forduljon a gyártóhoz.

## 1- HASZNÁLATI TERÜLET

Ezt a készüléket szénhidrogén alapú oldószerek (fa- és gerendakezelő szerek, favedőszerek / lazúrok), szénhidrogén alapú homlokzati víztaszító termékek, szénhidrogén alapú dekorációs olajok és szénhidrogén alapú kátránytalanító szerek felvitelére fejlesztették ki. Ez utóbbi kerti növény-egészségügyi (gombaölő szerek, gyom- és rovarirtó szerek) termékeknek is megfelel.Ha a permetezőgépet bármilyen más termékkel kívánja használni, FELTÉTLENÜL kérje ki a GYÁRTÓ véleményét.A kutatások jelen állása szerint egyik a BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) által elismert termékeknek sincs semmilyen káros hatása azokra az anyagokra, amelyekből a permetezőgépj készül.

**FIGYELEM: Ezzel a készülékkel nem szabad klórtartalmú szereket, savakat, oxigénzett oldószereket (acetátok, éterek és ketonok), fehérítőt (hypo) és származékait ill. fertőtlenítő szereket permetezni, valamint a tartályban sem szabad hogy legyen ezekből a szerekből.**

## 2 - BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK/ELVÉGZENDŐ ELLENŐRZÉSEK

### Használat előtt

- A használat előtt vegyen fel védőruházatot, -kesztyűt, -szemüveget és -maszkot.
- Ellenőrizze a berendezés tömítéseit 2 liter vizet kipermetezve.
- Ne használja a készüléket 5 °C-nál alacsonyabb és 40 °C-nál magasabb hőmérsékleten (piktogram 1, 2).
- A permeteszer kikeveréséhez használt víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 25 °C-t.
- Csak nyugodt időben (szélcsendben) használja a készüléket.
- Ne használjon a permetezőben gyúlékony anyagokat(piktogram 3) robbanásveszélyes termékeket (piktogram 4) savakat, és/vagy korrozív anyagokat (piktogram 5).
- A készülék karbantartásánál (adagolás, használat, öblítés) használja a gyártó által előírt termékeket.

### Használat közben

- Örizzze meg a védőruházatot, -kesztyűt, -szemüveget és -maszkot (6. piktogram).
- Ne dohányozzon, egyen és igyon a készülék használata közben.
- Ne szórja a permeteszt más személyek, illetve házi állatok felé.
- Óvja a környezetet, csak a kezelendő növényeket, fákat permetezze.

### Használat után

Minden használat után:

- A készülék tisztán tartásának érdekében ne hagyja szét a fel nem használt anyagokat és azok csomagolását.
- Permetezés után mossa meg a kezét és az arcát.
- Soha ne tárolja a kezelendő terméket a tartály belsejében.
- Ne hagyja a készüléket napon, illetve ne tegye ki hő vagy nap-sugárzás hatásának (piktogram 2) vagy alacsony hőmérsékletnek (1. piktogram).
- Tartsa a permetezőgépet gyermekektől elzárva.

## 3 - ÜZEMBE HELYEZÉS

- Helyezze a csipeszt a csőre (1). Szerelje fel a csövet a fecskendő csővezetékére (2) és a szűrőkosárra (2') (7. ábra).
- Szerelje fel a kiválasztott fűvókát (3, 4) és a csatlakozót (5, 6) a permetezőcső toldatára, majd szerelje fel ezt az egységet a fecskendő csővére (7, 8). Húzza meg erőteljesen (8. ábra).
- Merítse bele a szűrőkosarat a kijuttatni kívánt terméket tartalmazó tárolóedénybe. Rögzítse a csipeszt az edény peremére, hogy biztosítsa a cső megtartását a helyén (9. ábra).

## 4 - HASZNÁLAT

Csak az egyszerű permetezéshez feltétlenül szükséges mennyiségű permeteszt keverjen ki. A permeteszt oldatának elkészítése: Kérjük, kövesse a használni kívánt termék gyártójának utasításait.

- Végezzen néhány pumpálást a berendezés légtelenítése érdekében (10. ábra), amíg a permetezés el nem indul (11. ábra), majd pumpáljon egyenletes ütemben.
- Végezze el a permetesugár beállítását (12. ábra).
- Ha addig végzi a permetezést, amíg a permetesugárba levegő keveredik: a visszamaradó folyadék mennyisége kisebb, mint 250 ml.
- A maradék ápolószert minden esetben öntse ki a tartályból. Öntsön a permetezőgéphez 1 - 2 liter tisztítószert, melynek típusát a használt termék csomagolásán feltüntették. Használat előtt győződjön meg róla, hogy a tisztítószert nem káros a permetezőgépre (lásd a „HASZNÁLATI TERÜLET” fejezetben). Működtesse a készüléket, és permetezze a tisztítószert egy edénybe. Használat után a tisztítószert a tisztítószert gyártója által megadott utasítások szerint kezelje.
- Mielőtt a készüléket elteszi, és minden újabb használat előtt öblítse ki alaposan, tiszta, bő vízzel.

## 5 - KARBANTARTÁS

- Zsírozza be permetezőgépekhez használható zsírral a fűvóka tömítést (A), a tömítést (B) és a cső (C) részét (13. ábra).
- Tisztítsa meg a szűrőkosár szűrőjét (14. ábra).

### Működési rendellenességek:

- Ha a permetezőcső csak az egyik irányban működik, ellenőrizze az (E), (F), (G) elemek jelenlétét. Ha hiányoznak, pótolja azokat.
- Ha a permetezőcső szivárog a két elcsúsztható rész között, ellenőrizze a lehúzó tömítést (D), és a tömítés (B) állapotát. Zsírozza be, szükség esetén cserélje ki.
- Ha a fecskendő nehezen mozgatható: Ellenőrizze, hogy a szűrő (E) nincs-e eltömődve. Szükség esetén tisztítsa meg. Ellenőrizze a lehúzó tömítést (D), és a tömítés (B) állapotát. Zsírozza be, szükség esetén cserélje ki.

## 6 - GARANCIA

Készüleinkre a vásárlástól számított 2 évig van garancia, amit kizárólag számla vagy nyugta felmutatására lehet érvényesíteni. A garancia csak a gyártási- és anyaghibákra vonatkozik, és csak a vállalatunk által elismerten hibás alkatrészeket cseréljük ki. Átalakított vagy a jelen használati útmutatótól és a speciális tájékoztatótól eltérő használat során meghibásodott készülékekre nem vállalunk garanciát. Amennyiben a készülék helytelen használat vagy a rendszeres karbantartás hiánya miatt hibásodott meg, a garancia szintén érvényét veszti. Amennyiben a meghibásodás oka a készülék valamely részzeit rongálta, maró anyagok használatára vezethető vissza, nem vállalunk garanciát. Szintén érvénytelen a garancia, ha a meghibásodás oka az anyagok normális elhasználódására, rongálásra, vagy helytelen használat során bekövetkezett balesetre vezethető vissza.

## УКРАЇНЬСЬКА

### Інструкція з використання

ПУЛЬВЕРИЗАТОР ПОБУТОВИЙ Обов'язково прочитати перед використанням. Цей пульверизатор складається з елементів під тиском, пов'язаних із ризиком розриву із розприскуванням рідини, якщо не дотримуватися вказівок у цій інструкції. У разі сумніву звертайтеся до виробника.

## 1 - СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей пристрій розроблений для використання із розчинними продуктами на основі вуглеводнів (засобів обробки деревини, дерев'яних конструкцій, засобів просочення), гідрофобних засобів обробки фасаду на основі вуглеводнів, олій, засобів очищення від смоли на основі вуглеводнів. Також він є придатним до застосування із фітосанітарними продуктами (фунгіцидами, гербіцидами, інсектицидами). Щодо будь-якого іншого застосування ОБОВ'ЯЗКОВО звертайтеся до ВИРОБНИКА. На цей момент ми не маємо жодних даних про шкоду, яку могли б заподіяти матеріалам пульверизатора фітосанітарні засоби, схвалені BVA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft - Федеральне біологічне відомство із сільського та лісового господарства).

**УВАГА: У цьому виробі не можна зберігати та розпилювати хлоровані вироби, кислоти, окислені розчинники (ацетати, етери та кетони), жавель та її похідні, засоби дезінфекції.**

## 2 - ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ / ПЕРЕВІРКА

### Перед використанням

- Попередньо вдянути спецодяг, захисні рукавиці, окуляри та маску.
- Перевірити герметичність пристрою, розприскавши 2 літри води.
- Пристрій не повинен використовуватися за температури нижче 5°C та вище 40°C (символ 1, 2).
- Температура води для розведення продукту не повинна перевищувати 25°C.
- Використовувати лише у спокійну погоду (без вітру).
- Не використовувати із пульверизатором займисті (рис. 3) або вибухонебезпечні речовини (символ 4), кислоти, їдкі речовини (символ 5).
- Виконувати інструкції виробника (дозування, спосіб нанесення, промивання).

### Під час використання

- Не знімати спецодяг, захисні рукавиці, окуляри та маску (символ 6).
- Не палити, не пити, не їсти під час використання.
- Не розпилювати у напрямку полум'я та джерела жару.
- Дбати про довкілля, розпилювати лише на рослини чи дерева, які обробляються.

### Після використання

Після кожного використання:

- Уникати ризику забруднення, збираючи не використаний продукт у його упаковку.
- Після використання мити руки та обличчя.
- Ніколи не зберігайте препарат в баку.
- Не залишати пристрій у жаркому місці, під сонцем (символ 2) або на морозі (символ 1).
- Зберігати пульверизатор поза досяжністю для дітей.

## 3 - ВВЕДЕННЯ В ДІЮ

- Надіти затискач на шланг (1). Встановити шланг на корпус розпилювача (2) та сітку (2') (рис. 7).
- Встановити бажану насадку (3, 4) та з'єднувач (5, 6) на випускну трубку, встановити все це на корпус розпилювача (7, 8). Міцно закрити (рис. 8).
- Занурити сітку у контейнер із продуктом для розпилювання. Закріпити затискач на краю контейнера, щоб утримувати шланг на місці (рис. 9).

## 4 - ВИКОРИСТАННЯ

Приготували лише кількість продукту, потрібну для одного нанесення. Приготування розчину для пульверизатора: Будь ласка, виконуйте інструкції виробника продукту, який бажаєте розпилювати.

- Прокачайте насосом кілька разів (рис. 10), доки не почнеться розпилювання (рис. 11), потім качайте у постійному темпі.
- Відрегулюйте струмінь (рис. 12).
- Якщо починає виходити повітря, залишковий об'єм рідини — менше 250 мл.

- У цьому разі утилізуйте залишок продукту. Залийте у пульверизатор 1-2 літри засобу для чищення, як зазначено на упаковці продукту, що використовувався, перевіривши попередньо, що цей засіб для чищення придатний для пульверизатора (див. розділ «СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ»). Розпилюйте пульверизатором засіб для чищення у контейнер. Утилізуйте засіб згідно з вказівками виробника засобу для чищення.

- Промивайте пульверизатор чистою водою перед тим, як складати, і перед кожним використанням з іншим продуктом.

## 5 - ДОГЛЯД

- Для кращої роботи змащуйте з'єднання насадки (А), прокладку (В) та частину труби (С) (рис. 13).
- Чистити сітку (рис. 14).

### Несправності під час роботи:

- Якщо насадка працює лише в одному напрямку, перевірити наявність елементів (Е), (F), (G). Якщо немає, замінити.
- Якщо продукт витікає з трубки між двома рухомими частинами, перевірити ущільнення (D) та (B). Змастити, замінити за потребою.
- Якщо пульверизатор важко рухається:
  - Перевірити, чи не забито фільтр (E). Почистити у разі потреби.
  - Перевірити стан ущільнення (D) та (B). Змастити, замінити за потребою.

## 6 - ГАРАНТІЯ

Ми даємо гарантію 2 років на наші пристрої, починаючи від дати придбання пристрою користувачем, лише після пред'явлення рахунка або касового чеку. Гарантія покриває лише вади конструкції або матеріалу і обмежується поставкою частин, визначених нами дефектними. Гарантія не поширюється на модифіковані пристрої, пристрої, що використовувалися всупереч технічним рекомендаціям у цій інструкції та спеціальній інструкції, пристрої, що використовувалися у неналежний спосіб або не обслуговувалися, як належить. Гарантія також втрачає чинність у разі застосування із їдкими продуктами, що можуть пошкодити певні частини пристрою. Гарантія виключається в разі нормального зношення та псування або в разі використання дефектного обладнання.

## русский

### Общая инструкция по эксплуатации: РУЧНОЙ ОПРЫСКИВАТЕЛЬ

Обязательно прочитайте это руководство перед началом эксплуатации.

Данный пульверизатор состоит из элементов, находящихся под давлением. При несоблюдении правил, приведенных в данном руководстве, он может представлять угрозу разлетания обломков и распыления жидкости. При возникновении сомнений обратитесь к производителю.

## 1 - ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Данное устройство предназначено для нанесения растворителей на основе углеводорода (материалы для обработки и пропитки конструкций из древесины), водоотталкивающих покрытий для фасадов на основе углеводорода, смазки для опалубки на основе углеводорода и средств для удаления смолы на основе углеводорода. Данное устройство также может использоваться для проведения фитосанитарных процедур в саду (распыление фунгицидов, гербицидов, инсектицидов).

Относительно других сфер применения следует ОБЯЗАТЕЛЬНО проконсультироваться с ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ.

На сегодняшний день отсутствуют какие-либо свидетельства об отрицательном влиянии на компоненты пульверизатора фитосанитарных продуктов, утвержденных ВВА (Федеральный биологический научно-исследовательский центр по сельскому хозяйству и лесничеству).

**ВНИМАНИЕ! С помощью данного устройства запрещается распылять вещества, содержащие хлор, кислоты, кислородные растворители (ацетат, эфир и хлордекон), жавелевую воду и ее производные, дезинфицирующие средства.**

## 2 - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ / НЕОБХОДИМЫЕ ПРОВЕРКИ

### Перед эксплуатацией

- Перед эксплуатацией данного пульверизатора наденьте защитную одежду, перчатки, очки и маску.
- Проверьте герметичность устройства, распылив 2 литра воды.
- Устройство запрещается использовать при температуре ниже 5 °C и выше 40 °C (знаки 1, 2).
- Температура воды, используемой в смеси веществ, не должна превышать 25 °C.
- Выполняйте обработку только в спокойную погоду (без ветра).
- Не наливайте в пульверизатор горючие (знак 3) или взрывчатые вещества (знак 4), кислоты и/или разъедающие вещества (знак 5).
- Следуйте инструкциям производителя веществ для обработки (дозировка, способ нанесения, промывка).

### Во время эксплуатации

- Не снимайте защитную одежду, перчатки, очки и маску (знак 6).
- Не курите, не пейте и не ешьте в зоне распыления.
- Не распыляйте вещества на людей или домашних животных.
- Защищайте окружающую среду, распыляйте вещества только на те растения и деревья, обработку которых необходимо выполнять.

### После эксплуатации

После каждого использования:

- Во избежание риска заражения окружающей среды после обработки заберите неиспользованное вещество и упаковку.
- После обработки умойтеся и вымойте руки.
- Запрещается хранить вещества для обработки в резервуар.
- Запрещается оставлять устройство на жаре, солнце (знак 2) или холоде (знак 1).
- Храните пульверизатор вне доступа детей.

## 3 - ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Наденьте держатель на шланг (1). Вставьте шланг в отверстие распылителя (2) и в металлическую фильтровальную насадку (2') (рис. 7).
- Установите требуемую форсунку (3, 4) и соединитель (5, 6) на удлинитель наконечника, а затем установите этот узел на шланг распылителя (7, 8). Надежно затяните (рис. 8).
- Опустите металлическую фильтровальную насадку на дно емкости с веществом, которое нужно распылить. Закрепите держатель на бортике емкости, чтобы удерживать шланг на месте (рис. 9).

## 4 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Подготовьте количество вещества, необходимое для одного нанесения. Подготовка раствора для распыления: Следуйте инструкциям производителя вещества, которое будет распыляться.

- Несколько раз поработайте насосом, чтобы подать в него вещество (рис. 10) до получения распыления (рис. 11), а затем работайте в равномерном ритме.
- Отрегулируйте струю (рис. 12).
- Если во время распыления в струе появился воздух, это означает, что оставшееся количество жидкости меньше 250 мл.
- В любом случае заберите оставшееся вещество. Найдите в пульверизаторе 1–2 литра очищающего вещества, указанного на упаковке используемого продукта, предварительно убедившись в том, что данное очищающее вещество можно заливать в пульверизатор (см. раздел «ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ»). Распылите данное вещество в подходящую емкость. Переработайте вещество согласно инструкциям производителя очищающего вещества.
- Тщательно промойте пульверизатор в чистой воде перед хранением или использованием с другим веществом для обработки.

## 5 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Смажьте при помощи смазки для пульверизатора соединение форсунки (А), соединение (В) и часть шланга (С) (рис. 13).
- Очистите металлическую фильтровальную насадку (рис. 14).

### Возможные неисправности:

- Если наконечник работает только в одном направлении, проверьте наличие элементов (Е), (F), (G). Если эти элементы отсутствуют, установите их.
- Если возникла утечка в наконечнике между двумя раздвижными деталями, проверьте состояние поршневого соединения (D) и соединения (B). Выполните смазку и при необходимости замените неисправные элементы.
- Если распылитель туго работает: Убедитесь в том, что фильтр (E) не забился. При необходимости очистите фильтр. Проверьте состояние поршневого соединения (D) и соединения (B). Выполните смазку и при необходимости замените неисправные элементы.

## 6 - ГАРАНТИЯ

Гарантия на наше оборудование составляет 2 лет со дня покупки устройством пользователем и действует только при представлении счета на покупку или кассового чека. Данная гарантия покрывает только производственные дефекты или неисправность оборудования и ограничивается поставкой деталей, признанных неисправными нашей компанией. Наша гарантия не распространяется на оборудование, в которое внесены изменения, оборудование, которое использовалось с несоблюдением технических рекомендаций, указанных в данном руководстве, оборудование, которое использовалось неправомерно и для которого не выполнялось регулярное техническое обслуживание. Гарантия также аннулируется, если использовались коррозионные вещества, которые могли повредить некоторые части устройства. Наша гарантия не распространяется на несчастные случаи, произошедшие вследствие обычного износа оборудования, повреждения или несчастные случаи, связанные с неправильным использованием оборудования.

**Γενικές οδηγίες χρήσης:**

**ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΝΤΛΙΑ ΠΕΚΑΣΜΟΥ** Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες πριν τη θέση σε λειτουργία. Αυτός ο ψεκαστήρας αποτελείται από στοιχεία υπό πίεση τα οποία μπορούν να παρουσιάσουν κίνδυνο θραύσης με εκτόξευση υγρού, εάν δεν τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή.

**1 - ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ**

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την εφαρμογή προϊόντων με βάση διαλύτες υδρογονανθράκων (προϊόντα επεξεργασίας και προστασίας ξύλου), υδροαπωθητικών πρόσμιγς με βάση υδρογονανθράκων, ελαίων ξεκαλουπώματος με βάση υδρογονανθράκων και καθαριστικών πίσσας με βάση υδρογονανθράκων. Η συσκευή είναι επίσης κατάλληλη για την εφαρμογή φυτοφαρμάκων κήπου (μυκητοκτόνων, ζιζανιοκτόνων, εντομοκτόνων). Για οποιαδήποτε άλλη χρήση, πρέπει ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΣ να συμβουλευτείτε τον ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ. Μέχρι σήμερα, δεν υπάρχει καμία ένδειξη επιβλαβών συνεπειών των εγκεκριμένων από την BBA (Biologische Bundesanstalt für Land-und Forstwirtschaft) φυτοφαρμάκων στα υλικά από τα οποία αποτελείται ο ψεκαστήρας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να περιέχει ή να ψεκάζει χλωριούχα προϊόντα, οξέα, οξυγονούχους διαλύτες (οξικές ενώσεις, αιθέρες και κετόνες), χλωρίνη και τα παράγωγά της, απολυμαντικά.

**2 - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟΙ****Πριν τη χρήση**

- Εφοδιαστείτε πρώτα με ιματισμό, γάντια, γυαλιά και μάσκα προστασίας.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα της συσκευής ψεκάζοντας 2 λίτρα νερό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασίες κάτω των 5°C και άνω των 40°C (εικ. 1, 2).
- Το νερό που χρησιμοποιείται για το μείγμα του προϊόντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 25°C.
- Χρησιμοποιήστε μόνο με ήρεμο καιρό (άπνοια).
- Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα σας με εύφλεκτα (εικ. 3), εκρηκτικά (εικ. 4), οξέα ή/και διαβρωτικά προϊόντα (εικ. 5).
- Τηρείτε τις οδηγίες των παρασκευαστών των προϊόντων ψεκασμού (δοσολογία, τρόπος εφαρμογής, έκπλυση).

**Κατά τη χρήση**

- Μην βγάλετε τον ιματισμό, τα γάντια, τα γυαλιά και τη μάσκα προστασίας (εικ. 6).
- Μην καπνίζετε, μην τρώτε και μην πίνετε κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Μην ψεκάζετε προς την κατεύθυνση ανθρώπων ή κατοικίδιων.
- Προστατείτε το περιβάλλον ψεκάζοντας αποκλειστικά τα προς επέμβαση δέντρα ή φυτά.

**Μετά τη χρήση**

Μετά από κάθε χρήση:

- Αποφεύγετε τον κίνδυνο μόλυνσης συλλέγοντας το μη χρησιμοποιούμενο προϊόν καθώς και τη συσκευασία του.
- Πλύνετε τα χέρια και το πρόσωπό σας μετά την εφαρμογή.
- Μην διατηρείτε ποτέ το προϊόν ψεκασμού μέσα στον δεξαμενή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη στη θερμότητα, τον ήλιο (εικ. 2), ή το κρύο (εικ. 1).
- Τακτοποιείτε τον ψεκαστήρα μακριά από παιδιά.

**3 - ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- Περάστε τον σφικτήρα πάνω στον σωλήνα (1). Συναρμώστε τον σωλήνα με το εξάρτημα σύνδεσης της χειροκίνητης αντλίας (2) και με τον διηθητήρα (2') (εικ. 7).
- Τοποθετήστε το μπτε της επιλογής σας (3, 4) και το ρακόρ (5, 6) στην προέκταση του αυλού, και έπειτα τοποθετήστε το σύνολο αυτό στο σωλήνα της χειροκίνητης αντλίας (7, 8). Σφίξτε γερά (εικ. 8).
- Βυθίστε τον διηθητήρα στον πυθμένα του δοχείου με το προϊόν ψεκασμού. Στερεώστε τον σφικτήρα στο χέλιος του δοχείου για να εξασφαλίσετε τη διατήρηση του σωλήνα στη θέση του. (εικ. 9).

**4 – ΧΡΗΣΗ**

- Προετοιμάζετε μόνο την απολύτως απαραίτητη ποσότητα προϊόντος και για μια μόνο εφαρμογή. Προετοιμασία του προς ψεκασμό διαλύματος: Τηρήστε τις οδηγίες του παρασκευαστή του προϊόντος που επιθυμείτε να ψεκάσετε.
- Λειτουργήστε την αντλία μερικές φορές μέχρι να ενεργοποιηθεί (εικ. 10) και να ξεκινήσει ο ψεκασμός (εικ.11), έπειτα αντήστε με ομαλό ρυθμό.
- Προβείτε στη ρύθμιση του πίδακα (εικ. 12).
- Εάν ψεκάζετε μέχρι να εμφανιστεί αέρας στον πίδακα: ο υπολειμματικός όγκος του υγρού είναι κάτω των 250 ml.
- Σε κάθε περίπτωση, συλλέξτε το περίσσιο προϊόν. Ρίξτε μέσα στον ψεκαστήρα 1 με 2 λίτρα του προϊόντος καθαρισμού που ενδείκνυται στη συσκευασία του χρησιμοποιηθέντος προϊόντος ψεκασμού, αφού βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν καθαρισμού είναι κατάλληλο για χρήση με τον ψεκαστήρα σας (βλέπε κεφάλαιο "ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ"). Λειτουργήστε τη συσκευή ψεκάζοντας το προϊόν καθαρισμού μέσα σε ένα δοχείο. Επεξεργαστείτε το προϊόν αυτό ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχει ο παρασκευαστής του προϊόντος καθαρισμού.
- Ξεπλύνετε τον ψεκαστήρα με άφθονο καθαρό νερό πριν τον τακτοποιήσετε και πριν από κάθε άλλη χρήση με άλλο προϊόν ψεκασμού.

**5 – ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Λιπάνετε με γράσο για ψεκαστήρες την τσιμούχα του μπτε (Α), την τσιμούχα (Β) και το τμήμα του σωλήνα (C) (εικ. 13).
- Καθαρίστε το φίλτρο του διηθητήρα (εικ. 14).

**Διασπιουργίες:**

- Εάν ο αυλός λειτουργεί μόνο προς μια κατεύθυνση, ελέγξτε την παρουσία των στοιχείων (E), (F), (G). Σε περίπτωση που δεν υπάρχουν, αντικαταστήστε τα.
- Εάν υπάρχει διαρροή ανάμεσα στα δύο ολισθαίνοντα τμήματα του αυλού, τότε ελέγξτε την κατάσταση της τσιμούχας με χείλος (D) και της τσιμούχας (B). Λιπάνετε, αντικαταστήστε αν χρειάζεται.
- Εάν ο χειρισμός της χειροκίνητης αντλίας σας δυσκολεύει: Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο (E) δεν είναι φραγμένο. Καθαρίστε αν χρειάζεται. Ελέγξτε την κατάσταση της τσιμούχας με χείλος (D) και της τσιμούχας (B). Λιπάνετε, αντικαταστήστε αν χρειάζεται.

**6 – ΕΓΓΥΗΣΗ**

Οι συσκευές μας καλύπτονται από εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής από το χρήστη, αποκλειστικά με επίδειξη του τιμολογίου αγοράς ή της ταμειακής απόδειξης. Η εγγύηση αυτή καλύπτει μόνο τα ελαττώματα κατασκευής και υλικών και περιορίζεται στην προμήθεια των εξαρτημάτων που κρίνονται ελαττωματικά από την εταιρεία μας. Η εγγύησή μας δεν καλύπτει τις τροποποιημένες συσκευές, τις συσκευές οι οποίες χρησιμοποιούνται χωρίς να τηρούνται οι τεχνικές συστάσεις των οδηγιών αυτών και των ειδικών οδηγιών, τις συσκευές οι οποίες υπόκεινται σε λανθασμένη χρήση ή οι οποίες δεν υπόκεινται σε τακτική συντήρηση. Η εγγύηση μας παύει επίσης να ισχύει σε περίπτωση χρήσης διαβρωτικών προϊόντων ικανών να προκαλέσουν ζημιά σε ορισμένα στοιχεία της συσκευής. Η εγγύηση μας δεν ισχύει για τυχόν ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά της συσκευής ή για βλάβες που οφείλονται σε λανθασμένο ή ανικανονικό χειρισμό της συσκευής.